197STE JAARGANG No. 211 MAANDAG 17 SEPTEMBER 1973

Amigoe di Curacao

DAGBLAD VOOR DE NEDERLANDSE ANTILLEN

HOOFDREDACTEUR–DIREKTEUR: NORBERT HENDRIKSE

UITGEVER: UITGEVERIJ AMIGOE N.V.
DRUKKER: N.V. PAULUSDRUKKERIJ
KANTOOR: CONSCIENTIESTEEG 27 – 29 - Telefoon: 24360

Abonnementsprijs f. 5 per maand
(met Panorama) f. 7 per maand
Losse nummers dertig cent

Giro: 440000
Klachten bezorging: 16 – 18 uur (tel.: 24361)

Dood Nobelprijswinnaar Neruda weersproken

MILITAIREN IN CHILI GAAN HUN GANG

Junta mijdt contact met politieke partijen

SANTIAGO – De militaire leiders in Chili zullen geen contact met politieke partijen opnemen terwijl zij trachten het land weer een constitutioneel bewind te geven. Dit hebben militaire kringen gisteren in Santiago meegedeeld. Zij zijn van plan het alleen te doen. Inmiddels heeft de junta sedert zondagochtend communiques uitgegeven waarin de Chilenen worden opgeroepen vandaag op normale wijze het werk te hervatten. Deze oproepen zijn nog niet gericht tot de grote genationaliseerde industrieen die bastions van links waren geworden en waar in sommige gevallen een gewapend verzet ontstond op de dag van de militaire coup dat 24 uur voortduurde. Generaal Augusto Pinochet, voorzitter van de junta, heeft op zijn bureau verscheidene leiders van beroepsorganisaties, zoals op het gebied van het wegtransport, bouwnijverheid en landbouw, ontvangen.

In een gesprek met een Franse radioverslaggever heeft generaal Pinochet gezegd dat hij nooit aan revolutie heeft gedacht en niet van politiek houdt. Onze interventie is uitsluitend ingegeven door vaderlandslievende noodzaak. We zijn in de eerste plaats een beroepsleger.

De junta wil betrekkingen met alle vriendschappelijke landen aanknopen. Met de junta wil de generaal proberen het land er weer bovenop te helpen. De junta zal de sociale verworvenheden niet ongedaan maken, maar ze binnen de legaliteit uitbreiden.

Op de vraag hoeveel mensen er in Santiago zijn omgekomen, zei de generaal dat het er nog geen honderd zijn en dat er minder dan 300 mensen gewond zijn geraakt. Hij sprak de verwachting uit, dat binnen vijf dagen de laatste verzetshaarden in Santiago verdwenen zullen zijn.

Generaal Pinochet sprak het bericht tegen dat Pablo Neruda, de Chileense dichter die in 1971 een Nobelprijs kreeg, tijdens de machtsovername zou zijn omgekomen.

De internationale hulp-organisatie voor politieke gevangenen, Amnesty International, heeft de Chileense militaire junta opgeroepen onmiddellijk een eind te maken aan de arrestaties op grote schaal en het doden van burgers. Aan het slot van een driedaagse vergadering van de bestuursraad in Wenen werd in een resolutie voorts een beroep op de nieuwe machthebbers in Santiago gedaan de vrijheid van politieke vluchtelingen uit andere Latijns Amerikaanse landen te eerbiedigen. Op VN secretaris-generaal Waldheim werd een beroep gedaan alles te doen om beeindiging van het arresteren en het doden te gebieden en de eerbied voor de algemene verklaring van de rechten van de mens in Chili te waarborgen.

De hoge commissaris van de VN voor vluchtelingen zou alle mogelijkheden die zijn ambt biedt ten gunste van de situatie der vluchtelingen in Chili moeten benutten.

De organisatie van Amerikaanse staten werd verzocht de militaire leiders te herinneren aan de inter-Amerikaanse traditie van het verlenen van asiel aan politieke vluchtelingen.



WILLEMSTAD – Gouverneur drs B. Leito heeft vanmorgen ten gouvernementshuize koninklijke onderscheidingen uitgereikt aan de Venezolaanse minister van Openbare werken. dr Jose Curiel en aan de Venezolaanse consul-generaal dr Rafael Zapata-Luigi. dit in verband met de komst van de eerste ferry van Venezuela naar de Nederlandse Antillen. Zowel minister Curiel als de heer Zapata Luigi hebben een groot aandeel gehad bij de realisatie van het ferryproject. Minister Curiel mocht het Grootkruis Nederlandse Leeuw ontvangen en dr Zapata Luigi werd onderscheiden tot commandeur in de Orde van Oranje Nassau.

Koning Gustaf overleden

STOCKHOLM – Koning Gustaf VI Adolf van Zweden is zaterdag in de leeftijd van 90 jaren in Helsingborg overleden. Aan zijn sterfbed waren kroonprins Carl Gustaf en de overige leden van de koninklijke familie.

Vier weken hebben de dokters om het leven van de koning gestreden, nadat hij wegens een maag- en darmbloeding op 18 augustus van zijn zomerverblijf Sofiero naar het ziekenhuis van Helsingborg in het zuiden van Zweden was gebracht.

Verscheidene operaties, die de koning door zijn sterke hart betrekkelijk goed doorstond, konden zijn leven echter niet meer redden.

Enkele dagen vóór zijn dood werd hij voor de derde maal in het ziekenhuis door een longontsteking getroffen. Daarna werd zijn hart steeds zwakker.

Met de dood van Gustaf Adolf is zijn kleinzoon, de 27-jarige Carl Gustaf, automatisch en zonder aparte proclamatie koning geworden.

Mevr. Allende in Mexico

MEXICO-STAD – Mevrouw Hortensia Bussi de Allende, weduwe van president Allende van Chili, is zondag in Mexico aangekomen met een speciaal door Mexico gezonden vliegtuig.

Huilende zei zij tegen verslaggevers dat de hele wereld het militaire regiem in Chili moet veroordelen. Over de dood van haar man zei mevrouw Allende: Hij pleegde liever zelfmoord dan zijn denkbeelden te verraden.

Tot het gezelschap van mevrouw Allende behoorden twee dochters en hun echtgenoten en vier kleinkinderen. Voorts zaten er zeventien Chileense politieke vluchtelingen aan boord. Ter begroeting waren o.m. president en mevrouw Echeverria van Mexico en tal van regeringsautoriteiten aanwezig.

Revaluatie kwam niet helemaal onverwacht

DEN HAAG – De revaluatie van de gulden is niet helemaal als een verrassing gekomen. Prof. dr A. Heertje had juist in het enige dagen geleden verschenen nummer van het weekblad „Accent" gewezen op de mogelijkheid, dat minister Duisenberg van Financiën onder de huidige omstandigheden van sterke prijsstijging en grote overschotten op de betalingsbalans wel eens geneigd zou kunnen zijn tot revaluatie van de gulden te besluiten. Door revaluatie worden buitenlandse goederen (en diensten) goedkoper en wordt de uitvoer duurder. Revaluatie kan dus de opwaartse druk op het prijsniveau verlichten.

Dr Duisenberg heeft zich destijds in zijn oratie voorstander getoond van het instrument van de wisselkoersaanpassing. De reeds geconstateerde prijsstijging in dit jaar van vijf procent alsmede de te verwachten verdere impulsen wegens de Miljoenennota en de geringe bereidheid van dit kabinet weerstand te bieden aan de buitensporige eisen van de vakbeweging zijn voor prof. Heertje, naar hij in „Accent" schrijft, aanleiding geweest deze oratie nog eens te lezen. Dr Duisenberg zei in zijn oratie o.a.: „Wijziging van de wisselkoers is een machtig instrument, dat, zolang wij het nog tot onze beschikking hebben, mede in de overweging van beleidsalternatieven kan worden betrokken". Ook zegt dr Duisenberg dat „Indien de gevolgen voor de betalingsbalans aanvaardbaar zijn te achten een revaluatie in plaats van binnenlandse prijsinflatie ernstig en in gunstige zin moet worden overwogen".



Venezolaanse en Antilliaanse genodigden arriveren op Curacao na de inaugurele overtocht van de ferry Almirante Luis Brion.

CARACAS – De voorgenomen reis van president Rafael Caldera van Venezuela naar de Dominicaanse Republiek, Jamaica en de Verenigde Naties in New York zal worden uitgesteld tot oktober, zo melden Venezolaanse kranten. Volgens de berichten zou het uitstel te maken hebben met de gebeurtenissen in Chili.

Paus noemt coup in Chili tragisch drama

H. Vader: treurige episode in Mozambique

CASTELGANDOLFO – Paus Paulus heeft de militaire staatsgreep in Chili, waarbij het bewind van de socialistische president Allende werd omvergeworpen, een politiek en tragisch drama genoemd. Hij vroeg zich daarbij af of het zou gelukken het gevaar van een burgeroorlog uit te bannen en de eenheid van dit zo gerespecteerde volk te herstellen. Paus Paulus zei dit in zijn toespraak tijdens de algemene audiëntie in zijn zomerverblijf te Castelgandolfo. Paus Paulus sneed in zijn toespraak ook Mozambique aan. Met name sprak hij over de allen bekende treurige episode in Mozambique en de situatie in al de landen, die op zoek zijn naar autonomie en nationale zelfstandigheid.

Paus Paulus heeft zich de afgelopen tijd uitvoerig laten informeren over Mozambique en Chili. Behalve langs de gewone kanalen van het pauselijk staatssecretariaat en de diplomatieke vertegenwoordigers van de H. Stoel in de respectieve landen, heeft de paus zich ook laten voorlichten door de bisschoppen uit de betrokken landen. Donderdag l.l. ontving hij uit Chili aartsbisschop Fresno Larrain van La Serena, uit Mozambique de bisschoppen Nunes Texeira van Quelimane, Vieira Pinto van Nampula en Alves Ferreira da Silva van Tete. In het ambtsgebied van de laatste bisschop ligt Wiriyamu, het dorp dat door het leger met de grond is gelijk gemaakt en vele bewoners zijn gedood.

Oud-ministers in Chili gefusilleerd

MENDOZA – Twee ministers uit de regering van wijlen president Allende van Chili zouden zijn gefusilleerd en drie anderen zouden zijn gevangen genomen door de militaire junta, zo is in de Argentijnse stad Mendoza vernomen. Oud-minister van Economie Pedro Musovich zou in Valparaiso zijn terechtgesteld en oud-minister van Financiën A. Millas zou ook zijn doodgeschoten. De gearresteerden zouden zijn Jaime Toha (Landbouw) en Jose Toha (Defensie). De naam van de derde is niet bekend.

Tweede Kamerfractie CHU acht revaluatie gevaarlijk

Nadelig effect gevreesd op werkgelegenheid

DEN HAAG – De fractie van de christelijk historische unie in de Tweede Kamer acht de beslissing van het kabinet-Den Uyl tot revaluatie van de gulden een bijzonder gevaarlijke maatregel. Dit heeft de fractie zondagmiddag meegedeeld.

De fractie is van oordeel dat de verbetering van de betalingsbalans van onvoldoende structurele betekenis lijkt om deze maatregel te rechtvaardigen. Het prijspeil van exportgoederen zal hierdoor beduidend stijgen. Hierdoor verslechtert de concurrentiepositie van gevoelige bedrijfstakken.

De CHU betwijfelt, of die bedrijfstakken dat kunnen dragen. Een nadelig effect op de werkgelegenheid moet nu worden gevreesd. De werkloosheid in Nederland vertoont thans duidelijk structurele trekken. Aantasting van de werkgelegenheid is daarom juist nu een erg gevoelige zaak.

De CHU verwondert zich er over dat dit kabinet-Den Uyl een dergelijk belangrijk risico durfte te lopen. De reactie op de prijzen lijkt de CHU veel te rooskleurig voorgesteld. Zij is benieuwd wat onder deze regering, gelet op de te verwachten andere maatregelen het effect werkelijk zal zijn.

Voor belangrijke Nederlandse bedrijfstakken, als die van het internationale vervoer over weg en water, scheepvaart en luchtvaart is de revaluatie zeer nadelig. Ook voor de landbouw moeten nadelige gevolgen worden gevreesd. Bedacht moet daarbij worden dat die bedrijfstakken zijn die het nu toch al moeilijk hebben. Dat deze maatregel wordt genomen los van België en Luxemburg lijkt de CHU in elk opzicht te betreuren. Hier moeten tal van repercussies worden verwacht.

De CHU vraagt zich af, of de maatregel, gelet op het zeer nabije overleg in Nairobi van „de twintig" waaraan Nederland deelneemt, vanuit een gezichtspunt van goed internationaal overleg aanvaardbaar is, aldus de mededeling van de fractie der CHU in de Tweede Kamer.

Chileense bisschoppen roepen op tot matiging

MENDOZA – Het Spaanse persbureau EFE meldt uit Mendoza in Argentinië dat het Chileense episcopaat vrijdag een verklaring heeft uitgegeven over de machtswisseling in het land. In deze verklaring roepen de bisschoppen van Chili op tot matiging in de beoordeling van degenen, die verslagen zijn. De bisschoppen vragen om te bedenken, dat velen van het Allende-bewind gedragen werden door oprecht idealisme. Zij spreken als hun wens uit, dat er een eind komt aan de haat en dat er een verzoening tot stand komt.

Het Chileense episcopaat roept op tot eerbied voor degenen, die in de strijd gevallen zijn, en in het bijzonder voor de man, die tot 11 september de president van de republiek was.

De verklaring van de Chileense bisschoppen, welke is uitgegeven door de permanente commissie van het episcopaat, wijst erop, dat de bisschoppen al het mogelijke hadden gedaan om Chili te houden binnen de perken van grondwet en om de heftige uitbarsting te voorkomen, welke het land momenteel doormaakt. De verklaring der Chileense bisschoppen besluit met de hoop, dat het gezonde verstand en de vaderlandsliefde samen met de democratische en humanistische traditie van het leger in Chili in staat zullen stellen spoedig terug te keren tot de grondwettelijk normale situatie, zoals de militaire junta heeft beloofd.

Regering wacht ontwikkelingen af

Antillen volgen revaluatie niet

WILLEMSTAD – De regering heeft besloten geen maatregelen te nemen i.v.m. de revaluatie van de Nederlandse gulden. Dit betekent dat de pariteit van de Antilliaanse gulden t.o.v. de dollar en de andere valuta's gelijk blijft maar dat de verhouding t.o.v. de Nederlandse gulden is gewijzigd. Vóór de revaluatie van de Nederlandse gulden was de officiële koers 68,11, vanmorgen werd 71,12 genoteerd. De lokale banken hadden vanmorgen vroeg hun transacties op de wisselmarkt opgeschort in afwachting van een regeringsbeslissing. Rond tien uur kwam bericht van de Bank Nederlandse Antillen dat er geen maatregelen genomen zouden worden.

Bankdirecteur L. Capriles van de Maduro en Curiels Bank gaf als zijn mening te kennen dat hij liever had gezien dat de Antilliaanse regering de revaluatie in Nederland, al was het maar gedeeltelijk had gevolgd. Gezien de grote importen vanuit Nederland werkt het niet meegaan met de opwaardering van de Nederlandse gulden inflatoir. „Het argument dat de regering hanteert om aan de dollar gekoppeld te blijven met het oog op de werkgelegenheid weegt m.i. niet op tegen andere argumenten als b.v. het feit dat door de inflatie er arbeidsonrust kan ontstaan.

Ik begrijp best dat de belangen van het toerisme en enkele grote maatschappijen als Shell, Lago en Texas Instruments, de grote werkgevers op de Antillen, gebaat zijn bij een vasthouden aan de dollarkoers. Maar het begrip werkgelegenheid doet bij ons nogal abstract aan indien men ziet hoe men b.v. bij de grote projecten van Shell en Dokmaatschappij geconfronteerd wordt met het feit dat wij niet voldoende geschoolde arbeidskrachten hebben. Aan die scholing moeten wij wat gaan doen. Daarnaast moeten wij – evenals Nederland dat doet, want er moesten met de revaluatie offers gebracht worden door de exportindustrieën – de inflatie te lijf gaan," aldus de heer Capriles.

Premier R.J. Isa deelde de Amigoe mee dat men enkele dagen alles bij het oude wil laten en afwachten wat er met de koersen gaat gebeuren. De minister van Financien a.i., dokter H. Dennert en de direkteur van de Bank Nederlandse Antillen, drs. V. Servage verblijven momenteel beiden in Nairobi (Kenya) voor het bijwonen van de wereldconferentie van het IMF.

AGENDA CURACAO

Losse nummers van de AMIGOE DI CURACAO zijn dagelijks verkrijgbaar bij het kantoor van de Amigoe, Consciëntiesteeg 27-29 en verder bij: La Bonanza, Breedestraat (O); Chu, Breedestraat 168; Candy Store, naast Botica Coromoto, Breedestraat (O): Van der Dijs, Charlottestraat 6; Discoteca Brion, De Rouvilleweg; Holiday Inn, Arthur Frommer-hotel; April Bar, Piscaderaweg; Shon Ma Center, Weg naar Welgelegen; Ana, Schottegatweg-west 80; Barberia Kort, Schottegat-noord 395; La Verdad, F.D. Rooseveltweg 143; Estrella de la Mañana, W. Churchillweg 56; La Campana, Bermudaweg 29; Wolf, Rio Canarioweg 22; Toko Fruteria Natalie, Mahumaweg 49; La Buena Fé, Rancho; Tax Free Shop Airport; hotel Curaçao Intercontinental; El Chico, Kerkstraat 22; Alex, De Ruyterplein; El Dorado, Pietermaaiweg; Cas di Pueblo, Penstraat; „Mi Ideal", Berg Altena 98; Mensing Strada; Boekhandel Eddine, Schottegatweg-oost 185; Toko Zuikertuintje; Jansen, Santa Rosaweg 103.

BIOSCOPEN

ROXY: 19.00-21.00 Ben; WEST-END: 19.00-21.30 The mechanic; CINELANDIA: 19.00-21.30 The poseidon adventure; DRIVE-IN: 19.00-21.00 The progressionals; CINE-RIO: 20.00 Camille 2000.

CINE-TRUCK: Hedenavond te Mahuma en morgenavond te Ronde Klip.

BOTICA'S(nachtdienst):

OTRABANDA: Central, tel.: 23281; PUNDA: Juliana, tel.: 54500.

DIVERSEN

JAYCEES-WEEK: 20.00-21.00 Meet the press ten huize van Baby Marshall (uitz. Radio Curom).

BUURTCENTRUM SANTA MARIA: 19.00-22.00 instuif (schaken).

VLC: 20.00 afd. PDC-lezing — fiestaroom. Holiday Inn. SPREEKSTER: Mevr. A.C. Prins-Winkel. OND.: Kabes Duru.

SPORT

BASEBALL: 20.00 degradatiewedstrijd - Gr. Kwartier Stars vs White Horse — Rifstadion.

DINSDAG

DIVERSEN

BIBLIOBUS: 17.00-18.15 bc. Fuik, Montagne; 18.30-19.30 bc Montagne, Montagne.

MOBIELE BANK: 09.00-10.30 te Boca Sami (vóór fort); 10.30-11.30 te Jandoret (vóór Toko Jandoret); 11.30-12.00 te Mahoema; 14.00-15.00 te Mundo Nobo/-Charo (nabij Coromotokerk); 15.00-16.00 te Veeris (nabij Garage Veeris).

LUCHTPOSTSLUITING: 13.30 voor Europa en New York - postkantoor; 14.00 voor Europa en New York hulppostkantoor Plesmanluchthaven. (Sluiting van aangetekende stukken één uur vóór postsluiting).

OPENBARE LEESZAAL EN BIBLIOTHEEK

CENTRALE BIBLIOTHEEK (Van Walbeeckplein 13): openingstijden; maandag, woensdag en vrijdag van 10.00 tot 12.00 en van 14.00 tot 20.00; dinsdag van 14.00 tot 20.00; donderdag en zaterdag gesloten voor publiek.

JEUGDBIBLIOTHEEK (Van Walbeeckplein 6): openingstijden: maandag, woensdag en vrijdag van 10.00 tot 12.00 en van 14.00 tot 18.00; dinsdag van 14.00 tot 18.00; donderdag en zaterdag gesloten voor publiek.

WETENSCHAPPELIJK BIBLIOTHEEK: maandag, dinsdag en woensdag van 09.00 tot 12.00 en van 14.00 tot 20.00; donderdag en vrijdag van 09.00 tot 12.00 en van 14.00 tot 18.00.

GROT VAN HATO: 09.00-12.00 en 15.00-18.00 open voor publiek.

FAMIA PLANEA

BITTERSTRAAT: 14.00-16.00 (dagelijks); 09.00-11.00 (dinsdag en donderdag). KAS CHIKITU: 13.30-15.30 (woensdag). BARBER: 09.00-11.00 (donderdag).

JEUGDCENTRUM DIVI-DIVI: 07.30-12.30 speelschool - praatmkuil (2-4 1/2 jr.); 15.30-17.30 huiswerkcursus - studiezaal (v.a. 10 jr.); 15.30-16.30 knutselclub A - (6-9 jr.); 16.30-18.00 knutselclub B - (10-12 jr) — H.A. lokaal; 15.30-18.30 softball (m), volley en basket;

18.00-19.00 M. ballet (6-11 j 19.00-20.00 M. ballet (leiding) - toneelzaal; 19.00-22.00 bandtraining.

JEUGDHUIS DE OLEANDER: 16.00-17.00 Naaiclub.

TENTOONSTELLING

CURACAOS MUSEUM: 10.00-12.00 en 15.00-17.00 open - Van Leeuwenhoekstraat.

GALLERY RG: 10.00-12.00 en 16.00-17.30 open - Keukenstraat 20A (boven).

JEUGDHUIS DE OLEANDER: 16.00-17.00 Naaiclub.

Protestantse leider in Ulster vermoord

BELFAST — In een sloot in de omgeving van Belfast is zondag het stoffelijk overschot gevonden van een vermiste leider van de Ulster Defence Association, Tommy Herron, hetgeen onmiddellijk de vrees voor een nieuwe uitbarsting van geweld deed toenemen.

De 36-jarige oud-voorzitter van de para-militaire protestantse organisatie werd sedert vrijdag vermist nadat hij een vergadering op het hoofdkwartier van de UDA in Belfast had bijgewoond. Vermoed werd dat hij ontvoerd was. Woordvoerders van de UDA zeiden aanvankelijk aan te nemen dat een rivale protestantse extremistische groep hem mogelijk zou hebben meegenomen.

Twee jongens vonden zondag het stoffelijk overschot van Herron in een sloot bij Lisburn, 12 km ten zuid-westen van Belfast. Hij was door het hoofd geschoten. Met de moord op Herron is het aantal doden als gevolg van geweld in vier jaar tijd in Ulster gestegen tot 883.

Sacharov bepleit fermere houding VS jegens Rusland

MOSKOU — De Sovjet-Russische dissidente natuurkundige dr. Andrei Sacharow heeft zaterdag in een open brief het Amerikaanse congres verzocht een amendement te steunen dat aan de Sovjet-Unie de handelsstatus van meestbegunstigde natie ontzegt als geen vrije emigratie wordt toegestaan. Wanneer het congres geen politiek van voor wat hoort wat met de Sovjet-Unie zou voeren zou dat een capitulatie van de democratische beginselen tegenover afpersing, bedrog en dwang betekenen, zegt hij in de brief, die zaterdag aan westelijke journalisten is overhandigd.

In ons land zijn tienduizenden burgers — joden, Duitsers, Russen, Oekrainers, Litouwers, Armeniers, Esten, Letten, Turken en van andere nationaliteiten — die willen vertrekken en die jaren achtereen onder eindeloze moeilijkheden en vernederingen vechten om dat recht te verkrijgen. U moet weten dat de gevangenissen, arbeidskampen en psychiatrische inrichtingen vol mensen zitten die geprobeerd hebben hun wettige recht te verkrijgen. Sacharow spreekt ook van de slachtoffers aan de Belgische muur.

Sacharow zegt dat het amendement geen inmenging in de binnenlandse aangelegenheden van socialistische landen betekent maar eenvoudig verdediging is van het internationale recht, dat onmisbaar is voor wederzijds vertrouwen. Nog minder vormt het een bedreiging voor internationale ontspanning.

Het niet willen voeren van een politiek die op principes is gebaseerd zou verraad van duizenden mensen betekenen, joden zowel als niet-joden, die willen emigreren.

Sacharow zegt tenslotte te hopen dat het congres de kracht zal vinden boven benepen partij- en handelsbelangen uit te rijzen en het amendement-Jackson zal steunen.

Twaalf joodse geleerden, die geen toestemming hebben gekregen voor emigratie naar Israel, hebben de V.S. beschuldigd van pogingen tot uitoefenen van druk op joden in de Sovjet-Unie om steun te krijgen voor uitbreiding van de handel tussen beide landen zonder stevige garanties voor emigratie.

Zij beschuldigen de Amerikaanse onderminister van Handel Steven Lazarus, ervan tijdens een bezoek aan Moskou in februari het joodse protest [...] te hebben willen snoeren met de waarschuwing dat de Sovjet-Russische joden aan verdere vervolging bloot zouden komen te staan.

De brief van deze twaalf geleerden is eveneens aan buitenlandse journalisten in Moskou in handen gegeven. Er wordt ook in beweerd dat Henry Kissinger ook de protesten beeindigd wilde zien. De brief is onder meer ondertekend door de cyberneticus Alexander Lerner en de scheikundige Benjamin Lewitsj.

De brieven werden verstrekt terwijl de tekst in Moskou bekend werd van een boodschap die de 105 andere Sovjet-Russische joden aan het congres hadden gezonden, waarin ook wordt aangedrongen op steun van het amendement-Jackson.

De Prawda schreef zaterdag dat sommigen in het westen krokodillentranen huilen om enkele zondebokken in de Sovjet-Unie, maar zich niets aantrekken van de bloedige terreur in Chili en de rassenwreedheden in Afrika.

Het legerblad Rode Ster beschuldigde zaterdag het westen van export van ideologische ondermijning naar de Sovjet-Unie, onder de naam van culturele samenwerking en vrijere uitwisseling van ideeën, nieuws en meer bewegingsvrijheid.

De Prawda zegt dat de Sovjet-Russische gemeenschap renegaten zoals Sacharow en Solzjenitsin veroordeelt en hun niet zal toestaan de Sovjet-Russische democratie, de hoogste vorm van democratie die de geschiedenis ooit gekend heeft, te schenden.

Het blad noemt voorts premier Tsjoe En-lai van China en bepaalde rechtse persgroepen krijgslieden van de koude oorlog.

---

* Burgemeester en wethouders van Utrecht hebben de gemeenteraad voorgesteld tot 1 januari 1975 een proef te nemen met een vragen-half-uurtje voor de raadsleden. Een commissie uit de raad heeft zich ook gebogen over de gedachte het publiek tijdens de vergaderingen van de raad te laten meepraten. Gevreesd wordt evenwel dat dit zal leiden tot verlenging van de raadsvergaderingen.

Fusie-beraad KNSM-Ceteco afgebroken

AMSTERDAM. — KNSM group nv. en nv. Handel- en Industriemaatschappij Ceteco hebben hun besprekingen over een mogelijk samengaan van beide bedrijven beëindigd. Het sinds begin september gevoerde overleg heeft volgens een mededeling van beide besturen niet tot het gewenste resultaat geleid omdat geen overeenstemming kon worden bereikt over een bestuursstructuur die in haar samenstelling volledig recht doet wedervaren aan de grote gevarieerdheid der activiteiten van de beide ondernemingen.

De besprekingen zijn in goede verstandhouding gevoerd zonder dat aan de vanouds vriendschappelijke betrekkingen tussen beide ondernemingen afbreuk is gedaan, aldus een gezamenlijke mededeling.

Op 4 september werd bekend dat KNSM en Ceteco onderhandelingen waren begonnen over een eventuele fusie. Meegedeeld werd toen dat bij slagen van de onderhandelingen KNSM een openbaar bod zou doen op de uitstaande aandelen en cert. van Ceteco. Bij samengaan van de twee groepen zou een concern zijn ontstaan met een jaaromzet van Nf. 743 mln en een personeelsbestand van ruim 9000 man.

GATT aanvaardt richtlijnen voor zgn. Nixonronde

TOKIO. — De GATT-conferentie in Tokio heeft de ministersverklaring aanvaard, waarin de richtlijnen zijn vastgelegd voor een nieuwe wereldomvattende onderhandelingsronde inzake het waarborgen en vereenvoudigen van de internationale handel. Deze onderhandelingen, die in Geneve zullen worden gehouden, zullen naar schatting twee jaar duren. Aan de driedaagse conferentie van de GATT (algemeen overeenkomst voor tarieven en handel) hebben 98 landen deelgenomen.

In het document beloven de landen te streven naar de expansie en steeds grotere liberalisering van de wereldhandel en verbetering van de levensstandaard en het welzijn van de mensen in de wereld. Ook wordt van de onderhandelaars gevraagd extra voordelen voor de ontwikkelingslanden te verzekeren.

BEURSBERICHTEN

AMSTERDAM — Beurs nerveus. Internationals zeer flauw bij nerveuze handel. Scheepvaart zwak. Cultures zwak. Obligaties iets beter. Lokale markt flauw tot zeer flauw.

Beurs van Amsterdam

7 pct Ned.	90.20
AKZO	65.90
Heinekens Bel. en Beh.	248.50
Heinekens Bier	266.50
Hoogovens	63
H.V.A.	87.20
Philips	50.90
Unilever	122.30
Kon. Olie	98.90
K.L.M.	93.50
K.N.S.M.	201
V. Ommeren	367
Scheepvaart Unie	132.40
A.B.N.	312.50
Nat. Nederlanden	68.80
Ngombezi	——
Alb. Heijn	114
AMRO Bank	77.10
Bergoss	371
V. Berkel	199.50
Bols	121.70
Bredero Ver. Bedr.	432
Buehrmann Tetterode	78
Bijenkorf Beh.	98.50
Calvé	171
Cur. Handelmij	180
Elsevier	602
Fokker	29.50
V. Gelder	79
Gist-Brocades	60.20
V.d. Grinten	218
Hagemeijer	114
Internatio-Muller	68.50
Kon. Ned. Papier	263
Naarden	60.20
O.G.E.M.	35.50
Pakhoed	160.50
Rijnschelde	249
E.M.S.	21
Scholten-Honig	74.80
V.M.F.	165
Ver. Ned. Uitgeversbedr.	142
Werelhaven	105.20
Wessanen	132.50
Ant. Brouwerij	——
Ant. Verf	165
Aruba Electra	192
Sur. Brouwerij	——
Converto	——
Goldmines	135
IKA Bel. Mij.	169
NEFO	71.60
Robeco	218.50
Rolinco	144.30
Utilico	121.80
Alcan Alum.	33
Ned. Ant. 7 3/4 71	92.5
Ned. Ant. 6 1/2 67	85
Ned. Ant. 60	84
Ned. Ant. 4 1/2 59	89.7
Ned. Ant. 4 1/2 62	79.7.
Unitas	——

ANP/CBS INDICES

Inter Concerns	98.4
Industrie	145.6
Scheepvaart	144.2
Banken	149.7
Handel	128.2
Algemeen	124.1

HEER BOMMEL EN DE VREZELIJKE KRAKKEN

7777 — MARTEN TONDER ©73

7777 — Het goede schip Albatros kwam voor anker op de rede van het eiland Laak, en even later werd het eerste gedeelte van de lading in een sloep naar land gebracht. De vracht bestond uit grote, zware manden, die het vaartuigje geheel vulden en het roeien tot een moeilijke bezigheid maakten. Maar de geoefende zeelieden slaagden er in om het bootje zachtjes op het enige stuk strand te sturen dat het eiland rijk was — en daar werden ze opgewacht door de oude Abner Habberdoedas. „Recht zo die gaat! " riep deze met krassende stem. „Goed zo! Hoeveel heb je voor ons?" „Een stuk of tien sloepladingen," verklaarde de matroos, die te water gesprongen was. „We zullen een paar uurtjes nodig hebben, meneer. En de kapitein komt daarna afrekenen. Boter bij de vis, zei hij." „Mooi, ga je gang," hernam de grijsaard. „Als je maar zorgt, dat je niet dichter bij de vesting komt." Terwijl dit gesprekje plaats vond had de andere matroos de eerste mand moeizaam van het scheepje getild en het strand opgezeuld. En terwijl hij zich daarop aan de ontlading van de tweede overgaf, werd de deksel van de eerste voorzichtig een eindje opgetild. „Mijn list lukt," sprak een stem gedempt uit het inwendige. „Het valt niet mee want mijn voeten zijn lelijk nat geworden bij het ontschepen. Maar een heer met een vast doel voor ogen let daar niet op, wat jij jonge vriend?"

Tiffany Jones

NA EEN UUR RIJDEN...

WE ZIJN ER UIT!

OPSCHIETEN — ER IS EEN SNEEUWSTORM OP KOMST!

HUP MEISJE — DOE DAT MOOIS UIT EN DOE DIT AAN — 'T IS TE KOUD VOOR EEN ONDERJURK ALLEEN!

PAUL VLAANDEREN

ALPHA-BRAVO-CHARLIE! HET SPEL BEGINT. MAAR VOOREN — VLUG!!

KUNNEN WE NIET HARDER!

U BLIJFT HIER BUITEN, MEVR. VLAANDEREN. DE BOEVEN HEBBEN VUURWAPENS!

EN U LIET PAUL ALLEEN GAAN?

U WEET HEEL GOED DAT HIJ ZIJN MANNETJE STAAT.

Luister en kijk

CUROM: 17.00 peticiones; 18.00 music. varié; 18.10 parada deportivo, Hector Rosario; 18.30 kinderprogr. voor het slapen gaan; 18.45 aanvullende muz.; 19.00 nieuws; 19.10 aanvullende muz.; 19.15 persoverzicht uit Israël; 19.30 discovaria; 20.00 uitz. meet the press progr. i.v.m. Jaycees week; 21.00 Baby's potpourri; 21.00 Hermanito discothec; 22.00 nieuws in het kort; 22.05 eine kleine nachtmusik; 23.50 dagsluiting (pastoor Brada); 24.00 sluiting.

TELECURACAO: 16.00 Sesame Street; 17.00 kinderuurtje; 17.10 bo conoce; 17.15 scooby doo; 17.55 Phil Silver-show; 18.20 prot. uitz.; 18.30 headlines; 18.45 knock-out; 18.50 the man and the city; 19.45 Shell-progr.; 20.07 Two and one: 21.10 nieuws; 21.33 Time and life-special 22.32 telesistema; 22.30 ned. nieuws; 22.45 dark shadows; 23.05 teleteatro (FILM: Arizona raiders).

***

VENEZUELA

RADIO CARACAS TELEVISION (kanaal 10): 17.00 Abbott, Costello y Speedy Gonzalez; 18.30 un, dos, trillizas; 19.00 la indomable; 22.00 radio rochela; 21.00 Raquel; 22.00 el observador venezolano; 22.30 cine de media noche.

VENEVISION (kanaal 12): 17.00 meteoro; 18.00 el festival de la risa; 19.00 una muchacha llamada Milagros; 20.00 operación cupido; 21.00 la loba; 22.00 el informador Chrysler; 22.10 el F.B.I. en acción; 23.00 alrededor del mundo; 23.15 mesa redonda; 24.15 mensajes en la noche.

***

ARUBA

RADIO ANTILLIANA (1.270 kiloperioden): 17.00 obsequio musical Winkel Handelmij.; 17.30 tophits; 17.45 All Electric Sales hitparade; 18.00 Autorama hitparade; 18.15 sorpresa Kentucky; 18.30 noticiero Aruba Bank; 18.45 musica groovy; 19.00 kinderprogr.; 19.15 felicitaciones, complaciendo peticiones; 20.30 tophits di dia; 21.00 fiesta Antilliana; 22.15 cortesia Ron Rey de Copas; 22.45 Wimco y su Martini.

RADIO KELKBOOM (1.435 kiloperioden - 209 m.): 17.00 progr. Sun Kong Supermarket; 17.15 progr. „Lago music hall"; 17.30 alle hens; 18.00 variacion musical; 18.15 imaginales musicales (radio ned.); 18.30 musica para la cena; 19.00 noticia local; 19.15 musica variá; 19.30 musica aleman; 20.00 noticia local; 20.15 progr. „Con cos ta?" 21.00 radiokrant (radio ned.); 21.30 musica variá; 22.00 sluiting.

RADIO VICTORIA (925 kiloperioden - 324 m.): 17.00 ultimas noticias; 17.15 palabranan di bida; 17.30 momentos de decision; 17.45 la biblia dice; 18.00 ultimas noticias; 18.10 nieuws ned.; 18.30 eng. nieuws; 18.50 business news; 19.00 stories of Great Christians; 19.15 psychology for living; 19.30 evening serenade; 20.30 back to the bible; 21.00 sign off.

VOZ DI ARUBA (1.325 kiloperioden - 226.4 m.): 18.15 noticia local na pap.; 18.30 happy days-progr.; 19.00 noticiero deportivo; 19.15 turning the table; 20.30 safe drivingclub; 23.00 la hora romantica; 24.00 musica romantica; 01.00 sluiting.

TELEARUBA: 16.00 Sesame Street; 17.00 bo conoce; 17.05 electric co.; 17.30 aquamen; 18.00 Polygoon-nieuws; 18.15 Lago-progr. or Eco; 18.45 pap. nieuws; 18.5 ned. nieuws; 19.00 the persuaders; 20.00 deporte; 20.15 eng. nieuws; 20.30 F.B.I.; 21.30 ultimas noticias; 21.35 dark shadows; 22.00 medical centre; 23.00 supercine.

***

R.N.W.O. (800 kHz): 19.00 spaans progr.; 19.35 eng. progr.; 20.10 ned. nieuws; 20.30 einde uitzending.

(6020 kHz): 17.30 nieuwsrubriek; 17.48 Con cos ta, door Yvette Ecury; 18.32 discobar en nieuws; 18.50 einde uitzending. Magazine door Benny Ooft, hierin besprekingen aktiviteiten van de Vredesweek in Ned. en kritische vragen bij een Ned./Joegoslavisch ontwikkelingsproject over Tanzania; 18.32 discobar door Jan Meyerink; 18.49 hoofdpunten nieuws; 18.50 einde uitzending.

***

DINSDAG

CURACAO

CUROM: 06.00 opening; 06.30 met muziek naar school; 06.55 reclamehoekje; 07.00 nieuws; 07.10 ochtendblad; 08.00 herh. nieuws; 08.10 luchtige ochtendklanken; 08.30 saludo musical; 09.00 muzikale tombola; 09.30 een blik op de telex; 09.35 vervolg muzikale tombola; 10.00 koopvaardij-progr.; 10.15 aanvullende muz.; 10.30 een blik op de telex; 10.32 kath. uitz. (pastoor Brada); 10.45 aanvullende muz.; 11.00 Aivinne's pop special; 12.00 noticurom (int.); 12.10 noticurom (local); 12.20 reclamehoekje; 12.30 nieuws; 12.45 lunchmuz.; 13.00 diario informativo y musical; 14.00 P.S.H.; 15.30 fiesta en el hogar; 16.30 musica variá.

VENEZUELA

RADIO CARACAS TELEVISION: 06.30 desayune con nosotros; 08.30 televisión educativa; 11.15 telemercado; 11.30 la perfecta ama de casa; 12.00 Venezuela hoy; 12.30 buenos días; 13.30 cine para la mujer; 15.30 el oso yoqui; 16.00 sopotocientos.

VENEVISION: 10.25 himno nacional; 10.30 sopotocientos; 11.00 la oferta del mes; 11.15 cocina al minuto; 11.45 alegres aventuras; 12.15 Lassie; 12.45 loque pasa en el mundo; 13.00 Maria; 13.30 mi amor por ti; 14.30 nosotras las mujeres; 15.00 el show de Mary Tyler Moore; 15.30 el regreso del llanero solitario; 16.00 sopotocientos; 16.30 los colosos.

***

ARUBA

VOZ DI ARUBA: 06.00 opening; 06.30 rancheras; 06.45 boleros; 07.00 noticia int. na pap.; 07.15 boleros, baladas y instrumental; 08.00 discorama; 12.00 seccion di noticias; 13.00 instrumental; 13.15 boleros; 13.30 discolandia; 16.00 felicitaciones; 16.30 noticia local (pap.); 16.45 atardecer musical.

RADIO VICTORIA: 05.58 opening; 06.00 reloj musical; 06.30 noticías español; 06.35 reloj musical; 06.45 cruzada; 07.00 noticias español; 07.15 llamada a la conciencia; 07.20 ultimas noticias; 07.30 news in english; 07.50 daily bread; 08.00 ultimas noticias; 08.05 bo musica favorito; 09.00 ultimas noticias; 09.06 rumbos de liberacion; 09.15 fortress of faith; 09.30 e bijbel habrf; 09.45 psychology for living; 10.00 ultimas noticias; 10.05 morning melodies; 10.30 through the bible; 11.00 ultimas noticias; 11.05 melodias di merdia; 12.00 ultimas noticias; 12.15 noticia di deporte; 12.25 news break - AP; 12.30 news in english; 12.02 life; 13.00 noticias español; 13.05 concert hall; 14.00 ultimas noticias; 14.05 afternoon musical; 14.30 radio school of the bible; 14.45 quiet time; 15.00 ultimas noticias; 15.05 ensueños musicales; 16.00 ultimas noticias; 16.15 sailor Sam; 16.30 children's gospel hour; 16.45 kinderuurtje.

OPEC vraagt hogere prijzen voor ruwe olie

WENEN — De organisatie van olie-exporterende landen (OPEC) heeft zondag gevraagd om verhoging van de prijs voor ruwe olie.

De elf leden-landen die 85 procent van de wereld-export van olie verzorgen, hebben 8 oktober vastgesteld als datum voor het begin van besprekingen over verhoging van de olieprijs. In een communique aan het einde van de OPEC-conferentie in Wenen staat dat de basis-prijsovereenkomsten waarover in 1971 werd onderhandeld, niet meer overeenstemmen met de huidige markt-omstandigheden en de hollende wereld-inflatie.

De secretaris-generaal van de OPEC, dr Abderrahman Khene, zei dat de organisatie in de komende dagen contact met de maatschappijen zal opnemen om op 8 oktober in Wenen onderhandelingen te beginnen.

De OPEC wil herziening van de overeenkomsten van Teheran, Tripoli en Lagos van 1971 waarin prijzen en winstpercentages voor de verkoop van ruwe olie aan West-Europa, de VS en Japan werden vastgesteld.

De OPEC vertegenwoordigt de olie-belangen van Aboe Dhabi, Algerië, Perzië, Irak, Koeweit, Libië, Nigerië, Qatar, Saoedi-Arabië en Venezuela.

---

* In Rotterdam zijn twaalf mannen gearresteerd die zich de afgelopen maanden hebben schuldig gemaakt aan havendiefstallen. Volgens de politie stalen zij uit loodsen voor meer dan 32 duizend gulden aan camera's, radio's en verrekijkers. Overigens is vrijdagnacht uit een havenloods in Rotterdam voor bijna een halve ton gestolen aan klokradio's.

Nederland krijgt greep op prijsontwikkeling

DEN HAAG — Minister Duisenberg (Financiën) heeft zaterdagavond — in een uitzending van Brandpunt — verklaard dat de regering een greep begint te krijgen op de prijsontwikkeling.

De revaluatie is een onderdeel van een pakket van maatregelen om de prijsontwikkeling in 1974 terug te dringen. „Zonder maatregelen zouden de prijzen weer oplopen met een percentage of acht. We hebben vertrouwen dat het nu beperkt kan blijven tot zes procent".

Het is de bedoeling van de regering dat de prijsdaling bij import aan de grenzen ook tot uitdrukking komt in prijsdaling voor de consument. De greep die de regering begint te krijgen op de prijsontwikkeling is hierbij een gunstige factor, zo liet de minister merken. „In bepaalde gevallen zullen wij wellicht prijsdaling moeten afdwingen".

Minister Duisenberg zei, dat het percentage van vijf procent o.m. is gekozen omdat de regering voor 1974 een prijsstijging van de invoer van die grootte verwachtte (zonder revaluatie).

De minister is van mening dat de exportpositie van Nederland sterk genoeg is om deze revaluatie te dragen". Ondanks de kostenstijgingen is gebleken dat we concurrerend zijn, dat we een stootje kunnen verdragen".

SAMBUMBU

SPREEKWOORDEN

Lampi no por sende sin keroseen — Een lamp brandt niet zonder petroleum.

Si bo lanta laat, ta laat bo ... keda — Als je laat opstaat, ... laat.

Lamoenchi hechu mester cai ... palu, lamoenchi berde podise — ... lamoentjes moeten van de ... vallen, groene vallen misschien.

Tur dia no ta lechi dushi, tin dia ... kalmekki — Het is alle dagen ... zoete melk, soms is het karnemelk. Het is iedere dag geen kermis.

Caminda tin lechi, tin musca, ... melk is zijn vliegen.

Lenga di bo boca ta husticie ... curpa — De tong van je mond is ... rechter van je lichaam.

Bo lenga ta bo cabuja di ... — Je tong is je halstouw. ... horcabo — brengt je aan de galg.

Lodo cu bo tira riba otro ... nunca no por sirbi pa haci bo ... panja limpi — Modder die je ... andermans kleren gooit, kan nooit ... tigen kleren schoonwassen.

Aankomstpunt in Venezuela vrij troosteloos

Ferry bewijst stabiliteit bij eerste overtocht Coro-Curacao



De voorzitter van de Kamer van Koophandel van Curaçao, Hubert van Grieken, bood een gedenkplaat aan de Venezolaanse president aan boord van de Almirante Luis Brion namens de KvK en de Vereniging van Handel van Aruba en Curaçao. Dit als dank voor de ondervonden medewerking van de Venezolaanse regering bij de totstandkoming van de ferrydienst. Tussen de heer Van Grieken en de president, de Venezolaanse minister van Openbare Werken doctor José Curiel.

WILLEMSTAD — De inaugurele reis van de ferry „Almirante Luis Brion" is achter de rug. En daarmee ook de speculaties over de al dan niet aanwezige stabiliteit van het schip. Er was geen sprake van zeeziekte bij de circa driehonderd genodigden waaronder zowel Antillianen als Venezolanen. De ferryboot op zichzelf is dus in alle opzichten aantrekkelijk met alle nodige voorzieningen voor een aangename overtocht die in dit geval precies vier uur in beslag neemt. Zaterdagmiddag vertrok het schip om half twee vanuit Coro en precies om half zes voer men de Curacaose haven binnen. Een opvallend feit is wel dat zoals de naam trouwens al doet vermoeden alles op en aan het schip een Venezolaanse aangelegenheid is. De bemanning bestaat van kapitein tot kelners louter en alleen uit Venezolanen. Dit is toch wel bevreemdend wanneer men zich realiseert dat minstens veertig procent van de aandelen in Antilliaanse handen zit. De bedoeling zou zijn om bij een tweede ferry — als die ooit komt — Antilliaanse werkkrachten te betrekken. Een ander punt waar men degelijk op voorbereid moet zijn is dat de plaats van aankomst in Venezuela vrij troosteloos is. Zoals reeds eerder gesignaleerd ligt de aanlegsteiger in een woestijnachtig gebied waar voor zover het oog reikt alleen zand, rostblokken en wat cactusactige vegetatie te onderscheiden valt. Daarom loont een overtocht met de ferry alleen de moeite wanneer men zijn eigen voertuig meeneemt en na aankomst onmiddellijk koers zet naar het ruim vier uur rijden verder gelegen Caracas of een ander aantrekkelijk gebied.

Coro zelf, het dichtsbijzijnde plaatsje heeft voor zover wij konden nagaan weinig of niets te bieden. Een verzameling van huizen, waaronder hele fraaie in Spaanse stijl, maar ook de nodige verzakte, armoedig uitziende woninkjes. De vegetatie is zoals reeds gezegd dor en droog, het klimaat erg warm. Er gaat geen bepaalde sfeer van het dorpje uit en wij zagen geen stads- of winkelcentrum. Erg jammer is dat men niet een beetje meer de moeite genomen heeft de Antilliaanse gasten waaronder gedeputeerden, een minister, vakbondsmensen en de pers een beetje beter op te vangen. De meesten waren reeds om vijf uur in de ochtend op de been daar men om zes uur op het vliegveld behoorde te zijn om tegen half zeven naar Aruba te vertrekken. Nadat ook op Aruba enkele gasten waren opgehaald, zette men koers naar Coro waarbij opviel dat tussen Aruba en Venezuela maar een paar minuten vliegen over de oceaan ligt. Daarna zit men al boven Venezuela. In totaal duurt het een klein kwartier voordat men op het vliegveld van Coro landt. Vanaf de aankomst van twintig voor acht in de morgen waren er weinig of geen activiteiten te bespeuren. De Antilliaanse gasten werden in een bus geloodst en naar hotel Hosteria Los Medanos gebracht waar men anderhalf uur doelloos rondhing voordat er een ontbijt van zwarte bonen (caraotas negras) worstjes, arepitas en kaas werd aangeboden. Dat was tegen die tijd dan ook wel nodig daar velen op het vroege uur die ochtend van huis waren gegaan zonder ontbijt. Hierna volgde weer een ritje van het hotel naar de ferry dat maximaal een half uurtje in beslag nam.

Geen rondrit

Hoewel het programma een rondrit door de stad Coro beloofde en ondermeer een bezoek aan het Museo Diocesano kwam daar niets van terecht. Men kreeg integendeel de indruk dat de kortst mogelijke weg naar de ferry was gekozen wat ergens een geluk bij een ongeluk was wanneer in aanmerking wordt genomen dat de chauffeur bijzonder uitbundig reed. Hierbij deed hij blijkbaar zijn uiterste best alles in te halen wat er maar in te halen viel. Op een gegeven moment moesten zelfs twee meisjes in een nauw straatje het vege lijf redden door inderhaast weg te springen zodat de gehaaste busbestuurder hun rakelings kon passeren. Deze bezorgde de inzittenden ook de nodige angstige spanning toen het voertuig in een uiterst smal steegje moest worden gemanouvreerd. Voordat dit eindelijk lukte waren er zeker tien minuten verstreken wat uiteraard ook de nodige verkeersopstopping veroorzaakte. Tijdens de manipulaties dreigde de bus herhaaldelijk bij het achteruitrijden in een greppel te belanden en het was alleen te danken aan de medewerking van de achterste inzittenden die op de kritieke momenten in koor „stop" riepen dat erger werd voorkomen. Nadat half Coro was toegestroomd, een verkeersagent arriveerde die de situatie hoofdschuddend opnam en als extraatje nog een verkeersbord werd geramd, slaagde de chauffeur er eindelijk in het straatje te „nemen".

De opgeluchte passagiers bedankten voor de prestatie met het nodige applaus. Hoewel gedurende de hele rit twee elegant geuniformeerde vrouwelijke gidsen aanwezig waren werd over de route geen enkele uitleg gegeven.

Erg boeiend waren ook de militairen die overal en op de meest onverwachte plaatsen op wacht stonden of in jeeps rondreden. Heel jong, de meesten er niet ouder uitziend dan zeventien, achttien jaar, in allerlei soorten uniformen maar zonder uitzondering gewapend met vervaarlijke mitrailleurs. Bij de aanlegsteiger en ferry zelf was een grote massa belangstellenden. De inwijdingsplechtigheid was kort, sober en vrij verward. Hoewel president Caldera aanwezig was zei hij geen woord, terwijl een geestelijke de inwijding verrichtte. Misschien lag het allemaal ook een beetje aan de ondraaglijke hitte die in de salons heersten omdat om de een of andere reden de aircos waren uitgevallen.

Tijdens de terugreis naar Curacao werd door VBC-voorzitter Hubert Salas nog een plaquette aangeboden aan de heer Norman Chumaceiro. Dit als dank omdat hij zich van het begin af aan tot het uiterste heeft ingezet voor de verwezenlijking van de ferrydienst. Op Curacao werd de ferry opgewacht door gezaghebber A. E. Kibbelaar, gedeputeerde G. de Paula en eilandssecretaris dr. E. F. Monte. De Venezolaanse gasten kregen 's avonds een receptie in Holiday Inn aangeboden. Zondagmiddag vertrok de Almirante Luis Brion terug naar Coro.



President Rafael Caldera en Norman Chumaceiro, één der direkteuren van Ferrys del Caribe, tijdens de champagne-toast aan boord van de Almirante Luis Brion bij de ingebruikneming van de ferrydienst tussen Venezuela en de Antillen op zaterdagmiddag te Muaco.



Voor de Venezolaanse gasten werd gisteravond in Holiday Inn een receptie met folkloristische show gegeven. Door de direkteur van de Ferrys del Caribe, dr. Rafael Lara Garcia werd een zilveren schaal met inscriptie aangeboden aan minister-president R. J. Isa.

Fr. Arnoud overleden

WILLEMSTAD — Het provinciaal bestuur van de fraters op Curacao, ontving uit Nederland bericht, dat op dinsdag 11 september frater Arnoud in Eindhoven, geheel onverwacht is overleden. De overledene is van 1926 tot 1956 werkzaam geweest bij het onderwijs op Curacao onder andere als direkteur van het Sint Thomascollege L.B. Smithplein. Verder is hij gedurende een periode ook hoofd geweest van het Willibrordcollege. Frater Arnoud overleed in zijn 69e levensjaar en het 53e van zijn religieus leven.

Curom uit de lucht

WILLEMSTAD — Radio Curom zal morgen vanaf acht tot twaalf uur uit de lucht zijn. Dit, vanwege reparatiewerkzaamheden aan de zender.



WILLEMSTAD. — Aan de Curacaostraat is zondagmiddag een woning geheel uitgebrand (zie foto) en de woning ernaast liep zware schade op. De brand brak rond kwart over vier uit. Er deden zich geen persoonlijke ongevallen voor; wel kwam een hond om het leven. Toen de recherche na de brandmelding ter plaatse verscheen bleek, dat perceel 38 al geheel was uitgebrand. De brand sloeg over naar perceel 40, dat zwaar beschadigd werd. Het zijn beide houten woningen, die aan een man, die op Aruba woont toebehoren. De woningen zijn niet tegen brand verzekerd. De brand ontstond in perceel 38. Toen dit gebeurde, was er niemand in huis. De brandweer van Rio Canario en Mundo Nobo wisten het vuur te bedwingen voordat het zich verder verspreidde.

Aanrijding twee bestelauto's

Verkeersgewonde overleden

WILLEMSTAD — Als gevolg van de verwondingen, welke hij verleden week bij een verkeersongeval had opgelopen is gisteravond de 27-jarige Robert Maximo Frans in het ziekenhuis overleden Hij woonde aan de Kaya Kitrin 4. Hij is de 24e dode, welke het verkeer in 1973 al heeft geeist, evenveel als in de twaalf maanden van 1972.

De heer Frans was betrokken als bestelauto-chauffeur woensdagmiddag bij een aanrijding op de Dr Martin Luther King-boulevard. Toen reed een der bestelauto's van de berm de rijbaan op, op het ogenblik dat er een andere auto aan kwam rijden. Een der bestuurders, de heer Frans raakte toen gewond aan zijn benen, zoals het officiele bericht luidde. Drie andere mensen liepen lichtere verwondingen op.

Kruiswoord puzzel

WILLEMSTAD — In de kruiswoordpuzzel van afgelopen zaterdag is nummer 43, verticaal, weggevallen. Het gevraagde woord is: wijnmaat.



CORO/WILLEMSTAD — De Curacaose zanger George Willems is op het „Festival Internacional de la Cancion del Caribe" te Coro als eerste uit de bus gekomen. Op het festival waaraan elf landen deelnamen wist hij met zijn „No puedo vivir si tu no estas" en „Si tu supieras" beslag te leggen op de eerste prijs, een bedrag van 12.500 bolivar. De prijs voor de beste compositie ging eveneens naar een Curacaoënaar en wel Humberto Nivi, die hetzelfde geldbedrag in ontvangst mocht nemen. George Willems werd ook uitgeroepen tot de meest populaire zanger van het festival wat nog eens 10.000 bolivar opleverde; tweede werd Jerry Adriana van Brazilië. De prijs voor de beste arrangeur ging naar de Dominicaan Bienvenido Bustamante. George Willems keert samen met Humberto Nivi vanavond op Curacao terug.

Reorganisatie bij Henderson

WILLEMSTAD. — Bij de firma John Henderson Co. Ltd. zijn een aantal personen ontslagen i.v.m. een interne reorganisatie. Henderson-direkteur Mike Nixon deelde de Amigoe mee dat het ging om personen die niet werkzaam waren bij de supermarkets en niet bij de CFW zijn aangesloten. Over het juiste aantal wilde de heer Nixon liever geen mededelingen doen. Aan de ontslagen ligt ten grondslag dat tengevolge van de prijsmaatregelen van de overheid en de recente cao's met de CFW de bedrijfskosten dusdanig zijn gestegen dat de rentabiliteit van het bedrijf gevaar liep. De heer Mike Nixon noemde de toestand bij Henderson echter niet ernstig.

Met nadruk ontkende de heer Nixon dat er sprake zou zijn van samenwerking tussen Henderson en een Venezolaans supermarketconcern. Hiertoe bestonden enkele maanden geleden wel plannen, maar vanuit Venezuela zou men geen belangstelling meer hebben. Ook de geruchten als zou een Amerikaanse firma in Miami Henderson willen overnemen werden door de heer Nixon tegengesproken. Deze geruchten waren volgens hem waarschijnlijk gebaseerd op het feit dat de heer George Coyle van de firma Hills uit Miami de marketing-manager van Henderson, de heer Van der Knaap is opgevolgd. „De firma waar de heer Coyle werkzaam was heeft echter niet eens een supermarket", aldus de heer Mike Nixon.

Free for all op Gomezplein

WILLEMSTAD — Op het Gomezplein is zaterdagmiddag rond kwart over zes een grote vechtpartij geweest tussen twee groepen jongelui. Toen de politie ter plaatse verscheen, waren de vechtenden al verdwenen. Bij dit free for all werd gebruik gemaakt van flessen als wapen. De scherven daarvan kwamen tussen toeristen terecht, die daar op het plein voor een restaurant zaten. Er raakte niemand gewond. Wel lagen er op verschillende plaatsen glasscherven.

Man bij ruzie zwaar gewond

WILLEMSTAD — Bij een woordenwisseling tussen twee mannen in de Helenastraat is in de nacht van zaterdag op zondag rond kwart over één een man zwaar gewond geraakt. Hij heeft een schedelbasisfractuur opgelopen en is in het ziekenhuis opgenomen. De verdachte is aangehouden en ingesloten.

Na een melding trof een politiepatrouille daar in genoemde nacht een man aan, die bewusteloos op de rijbaan lag. Hij had een ongeveer twaalf centimeter lange wond aan het voorhoofd. Het slachtoffer werd naar het ziekenhuis gebracht. Volgens getuigen was de man betrokken geweest bij een woordenwisseling.

Piloot slaat vals kapingsalarm

ROME — De vliegveldautoriteiten in Rome hebben vandaag meegedeeld dat een Ethiopisch vliegtuig een automatisch signaal had gegeven dat er een kaper aan boord was toen het over Italie vloog. Maar zij voegden hieraan toe dat de piloot in een radioboodschap aan de verkeerstoren in Athene kort daarop had gemeld dat het alarm vals was. Het betrokken toestel was op weg van Keulen naar Ethiopie.

Een woordvoerder van het vliegveld van Keulen deelde mee dat de keizer van Ethiopie vandaag na een bezoek aan West Duitsland van het vliegveld van Keulen was vertrokken.

Het vliegtuig van de keizer van Ethiopie, Haile Selassi, zou het enige toestel zijn dat vandaag uit Keulen naar Ethiopie was vertrokken.

De berichten over een kaping van het speciale vliegtuig van de keizer op de vlucht van Keulen naar Addis Abeba zouden berusten op een vergissing van de piloot. Deze zou per ongeluk de automatische code "3100" hebben uitgezonden. Daarmee wordt internationaal te kennen gegeven dat bewapende luchtpiraten de machine tot een koerswijziging dwingen.

Kort daarop zou de piloot via de radio het alarm hebben ingetrokken.

De luchtvaartveiligheidsdienst in Bonn heeft meegedeeld dat het toestel normaal zijn vluchtplan volgt. Aan boord van het toestel bevinden zich in het gezelschap van de Negus o.m. zijn dochter, prinses Tenagne en haar man, Ras Messai.

Haile Selassie had een onofficieel bezoek van vier dagen aan West-Duitsland gebracht. Hij voerde besprekingen met president Heinemann, bondskanselier Brandt en de minister van Buitenlandse Zaken, Scheel.

Afrikanen opgehangen

PRETORIA — In de hoofdgevangenis van Pretoria zijn vijf Afrikanen opgehangen. Zij waren ter dood veroordeeld op beschuldiging van het plegen van moorden.

Tot dusver zijn dit jaar 28 doodvonnissen met de strop voltrokken. Vorig jaar vonden 46 terechtstellingen op deze wijze plaats.

Ku profundo sintimento nos ta partisipa morto di nos miembro

CATRIENTJI GEERMAN

Su interés i amor pa e grupo tabata semper fuente di inspirashón. Semper lo e keda biba den nos memoria.

Mascaruba

Aruba, 14 september, 1973.

amigoe-sport-amigoe-sport-amigoe-sport-amigoe-sport-amigoe-sport-amigoe-sport-amigoe-sport-amigoe-sport-amigoe-sport-

Amigoe deportivo

Redaksjon: Conscientiesteeg 27-29 Telefon: 24365

Editorial:

Lider deportivo

Nos deporte, tantu pa loke ta klup como bontnan, ta dirigi pa direktivanan ku ta konsisti di shete, nuebe of más persona, pero hopi biaha ta sosodé ku di e kandidat ei ta dos of tres, ta esnan ku realmente ta hasi e trabow. Tambe nos a konosé semper klup y bontnan, den kwal asuntunan tabata ser hasí y dirigí unipersonal. Den klupnan tabatin hopi dirigente ku tabata move y hasi e gran parti di e trabownan pa via ku nan tabata tuma e asuntu na serio y tabata dediká tempu y esfuerso na e compromiso kontraé. Y trahando asina, poko poko, tur e organisashon di nan klup a bira ta drei rondó di nan. Tabatin di e lidernan ei ku tabata dominante y tabata dirigí nan klup na e sistema di no-nonsence. Entre eseinan tabatin por ehempel Antoine Maduro, Guillermo Rosario, Pipi van Utrecht. Tabatin tambe otronan ku tabata dirigi atrabes di persuashon gentil, y entre eseinan nos por menta Hector Weber, Joe Mathilda, Ronald Raphaela, Jossy Marten, defuntu Ada Virginie, y di e klup ku awe ta hasi ocho dia a promové pa Hoofdklasse, Deportivo Portugues, Juan de Freitas.

Tur esakinan ta lidernan ku na nan manera, a haya ku un momentu dado den ku nan tabata deseá esei, nan mester a bai dirigiendo nan klup unipersonalmente. Tur di nan a logra hasi hopi pero e mesun sistema ei di "one man" pa tur kos, a bin kansa nan despues di tempu, of nan a disgustá pa e poko koperashon ku nan a risibi. Tin di nan ku mester a soportá mashá kritika ora ku kosnan no a bai bon, y esei pa un di e kostumbernan ku nos tin tambe den nos deporte, ku hende pa para-afó kritiká tin mashá hopi, pero pa yuda'den traha, ta solamente algun ....

De freitas awor aki a lucha ku e hungadornan di Deportivo Portugues, praktikamente e só, y el a logra loke, kisas e mes no a spera, ku ta gana e klup den Hoofdklasse. El a bisa nos ku e tabata konsentrá e anja aki más bien na tene e muchanan huntu y perkurá pa nan a keda di A-klasse di tur manera, y bai drechando e team pa otro anja. Pero e muchanan tabatin boluntad y nan chens a krese ora ku Marquita den final a tira tur su ventaha afó. De Freitas awor ta bai hayé ku e kompromiso pa prepará e team pa e duna bataya den Hoofdklasse. E kier hasié segun un plan y sistema di traha, ku ta ser disidi pa e hungadornan mes den reunion general. Esei por sosodé. E hungadornan por expresá nan deseo e ideanan den un reunion. Pero pa e ehekushon nan lo ta dependé atrobe di un homber, y esei ta Juan de Freitas. Tal bes awor ku e klup a logra exito, lo por bini más ku kier yuda traha aserka, pero Deportivo Portugues, si bai malu mayan, por ta sigur ku un homber lo tei sigur pa traha pa lanta e klup atrobe.

Nos ta kritiká e hombernan manera de Freitas, ku na su manera, of otro, ta dirigi un klup unipersonalmente. Pero ta e hopinan ku ta tuma responsabilidat di direktiva pero sin ta kumpli ku ne, ku ta pone ku e hombernan aki ta surgi.

Si nos hasi balance, nos lo mira ku di e tempu ayá te awor, e lidernan aki, pa dominante ku nan por tabata; pa e duru ku a veces nan tabata pa ku nan hungadornan, tog nan tabata di buena fe. Nan tabata ke adelanto di nan klup of organisashon, y ora ku otronan no tabata presta pa e trabow ser hasí, nan a bisa "the hell with it" y a hasié nan só.

Exitoso programa boxistico di Gibbs

Vicente Piña a forsa Diaz (R.D.) pa entrega den e di seis round

WILLEMSTAD. – Un fuerte ofensiva di Vicente Piña – quende a pisa 129 lbs. prome cu e pelea – a pone e Dominicano Freddy Diaz (di 126 lbs.) capitulá den e di seis round di e mainbout di e programa boxístico qu a ser presentá diasabra anochi pa promotor Louis Gibbs (Slipping Shadow). Diaz qu te na e momentunan ei tabatin un ventaja riba punto basta comfortabel den e round aqui mester a wanta algún bon golpi di Vicente Piña cualnan tabatin un efecto "desastroso" p'e.

E serie di slá-nan di Piña tabata dificil pa resistí y stimulá pa e público grandi qu tabata presente den stadión e pugilista local di Dein a continuá castigando carpa y cara di e Dominicano, quende na un dado momentu a hisa man den laria dunando senjal qu e quier a "give up". Motibu pa a duna su mes como perdí tabata probablemente tambe un lesión qu e Dominicano a haña den di cuater round durante cual round tur dos boxdó a cai como consecuencia di un ataque fuerte di Piña. Door di e caida aqui Freddy Diaz a haña un lesion na su schouder robes.

DOMINICANO MIHO

En general por ser bisá qu e Dominicano tabata mihó den condición y a laga constancia di ta posee mihó técnica qu Piña, mientras qu su wega di pianan tambe tabata rápido. Pero Vicente Piña a bolbe proba di ta posee un enorme resistencia contra sla-nan di su adversarionan, pero e hansha, falta di táctica y wega di pia inferior tabata típico serca e boxdó aqui. Despues di e pelea Diaz a pidi pa un revancha contra di Piña den un pelea di 10 round.

SEMIFINAL

E SEMIFINAL: E semifinal a bai entre El Negrito del Batey y Achmed Hammoud. Esaqui a bira un espectáculo decepcionante qu a bolbe termina den un draw. Tambe e pelea entre Mr Destroyer y Fighting Toots no tabata bale la pena. Tabata parce mas un show di baile, qu tur e dos participantenan birando rondó di otro, sin qu ningun di dos tabatin e póder pa tuma e iniciativa pa intercambia slá. E resultado no por tabata otro: draw.

Referee Stanley Coffie ta hisa brasanan di Achmed Hammoud (man drechi) y El Negrito del Batey senjalando qu e partido tabata un draw.

Un bunita pelea tabata sin embargo esun entre Mirno Joaquin y Elvin Valerius (quende a tuma e luga di Arnold Murray). Valerius tabata tecnicamente mihó, mientras qu Joaquin tabata mas agresivo. Tur dos boxdó ta priminti basta pa futuro. E resultado: draw.

BUNITA MATCH

E match entre Flaco Sonny y Sydney Matroos tabata bale la pena mira. Den e promé round tabata mustra qu Flaco Sonny lo a dicidi e pelea den su ventaja. Matroos mester a resisti algun derechazo bon colocá riba su cabés cualnan a pon'é tambaleá. Pero na un manera excelente Matroos a logra recupera durante e resto di e pelea, wak tambe tur e cuater roundnan. Flaco Sonny tabata e ganador, aunque un gran parti di e publico a preferá un draw.

Por lo general por bisa qu e programa qu Louis Gibbs a presenta tabata exitoso y qu e publico sin duda lo aprecia mas sorto di eventonan di e nivel aqui.

Flemming (White Horse) ta teme qu falta di condicion lo por resulta nan fatal

WILLEMSTAD. — En conexion cu e partido di awe nochi entre Groot Kwartier Stars y White Horse qu quizas por ta decisivo, nos tabatin un combersacion cu e manager di e equipo qu tin más di perde, esta André Flemming di White Horse. Manera ta conoci e situacion t'asina qu un derota awenochi lo nificá degradacion pa White Horse, mientras qu un victoria di e club aqui lo forsa nan den un play-off cu Stars.

Flemming a declara qu nan lo bini pa gana naturalmente pero qu e ta teme qu e falta di interes qu a reina bou di e hungadornan durante gran parti di e campeonato aqui por resulta nan fatal. Pitchernan qu no por wanta durante masha inning, fildeo pober y bateo swak, tur esaquinan ta consecuencia di falta di training. Pa e motibunan aqui e ta mira e wega di awenochi cu un poco pesimismo como qu Stars si henter temporada tabata "on the ball" cu nan prácticanan. No obstante esaqui e ta bisa qu mientras tur nuebe inning no pasa, nan lo no entregá y qu si nan percurá pa bini un play-off esaqui lo ta probechoso pa baseball en general como qu e publico gusta play-off.

Pingpongistanan di Corsow na Peking

CHOU-EN-LAI SALUDANDO DELEGADO DI KORSOW. Na e akto di klausura di e Torneo Internashonal di Ping Pong, ku a tuma lugar na Pekin, e Promé Minister di China Komunista, Chou En Lai a hasi akto di presensia y a ser presentá na tur e delegadonan. Aki e ta saludando Winston Isenia, delegado di Korsow.

Vicente Piña riba schouder despues di su victoria riba e Dominicano Freddy Diaz.

Baseball clase A

Amstel den bon posicion pa regresa den doble A



AMSTEL – CHEROKEZEN STARS: T. Martina (catcher) ta saca H. Bernardus di Amstel out na home.

WILLEMSTAD. – Ta parce qu Amstel Tigers ta riba caminda pa pasa pa nos categoria doble A di baseball atrobe. Ayera nan a gana nan di 7 wega di ecampeonato,, mientras qu te awor nan a sufri solamente un derota. E otro pretendiente serio ta Santa Rosa Cubans qu tini actualmente seis ganá y tambe solo un wega perdí. Amstel falta ainda dos partido y Cubans logicamente tres.

E victoria qu Amstel a logra ayera tabata contra di Cherokezen Stars: 10—1. Pa Amstel 10 careda, 10 hit y dos error y pa Cherokezen Stars 1 careda, 6 hit y 4 error. E pitcher ganador pa Amstel E. Rosalina a bai "all the way"; e perdedor tabata W. Ruimveld. Mihónan na bate: pa Amstel H. Bernardus (4—3), E. Hato (3—2) y G. Victor (3—2) y pa Ch. Stars R. Paulina y T. Martina (tur dos 5—2). Rosalina a tira un blanqueo te den di seis inning, den cual entrada Ch. Stars a score su unico careda. Amstel a bai dilanti for di den e di dos inning cu 3—0. Nan mihó inning tabata e octavo qu a laga un cosecha di cuater careda.

E encuentro Habana Libre y Deportivo Antillas qu a ser hungá den oranan di atardi riba e tereno di Kanga tabata interesante pa mira. Habana a sali victorioso cu score di 8—5, teniendo un ventaja durante henter e partido. E pitcher abridor di Dept. Antillas, Margaritha, a ser bombardeá for di promé inning y mester a ser relevá lagando un desventaja di 6—0. Den di dos inning Habana a score su dos sobrá caredanan. Dept. Antillas a score dos biaha tambe den segundo inning, 1 biaha den sexto inning y dos biaha den septimo inning pero no a logra desquitá e ventaja di Habana. Pa e ultimo equipo aqui: 8 careda, 9 hit y 2 error y pa Dept. Antillas 5 careda, 9 hit y 2 error. E. Piña a gana quende a wanta e partido te den octavo ora el a ser releva pa Zurka; Margaritha a bai cu e derota. Jobs a conecta di 2—1 pa Habana y O. Chery di 3—2 pa Dept. Antillas, G. Concepcion y P. William a dal un homerun cada unu den causa perdi.

Diadomingu awor e campeonato ta ser continua den oranan di atardi en conexión cu e weganan entre e seleccionnan di Aruba y Corsow. Pa mitar di tres Cherokezen Stars ta enfrentá Habana Libre riba tereno di Kanga y na e mesun ora lo cuminsá tambe e encuentro Sta.Rosa Cubans – Brievengat Indians riba tereno di Zapateer.

SOFTBALL entre PSV y TIRO den cuadro di e tweekamp entre e dos clubnan aqui. Despues di e encuentronan di diadomingu e score total ta 12–10 na fabor di PSV. E resultadonn dj'ayera tabata: piscamentu; PSV 145 kg, TIRO 64 kg; atletismo: TIRO a gana cincu competencia y PSV solamente unu; softball masculino: TIRO – PSV 7–6; softball femenino: TIRO – PSV 13–2; futbol: PSV – TIRO 3–2.



AGENDA DEPORTIVO

DIALUNA 17 SEPTEMBER
Baseball doble A:
20.00 Groot Kwartier Stars — White Horse (stadión di Rif).
Torneo Shell Super:
clase A 19.00 Atletico Dept. Bonairiao — Shell Shop;
clase B 20.30 HMS Utrecht — Willemstad 2 (veld Rust& Burgh).

DIAMARS 18 SEPTEMBER
Futbol internacional:
20.15 Deportivo Mexico (di Costa Rica) — Selección Antillao)stadión di Rif).
Toreo Shell Super:
clase C: 19.00 Quick '603 — MSV 2;
clase A: 20.30 Asiento — D.O.W. (terena Rust & Burgh).

DIARASON 19 SEPTEMBER
Futbol play-off clase B:
18.30 Canisius Boys — Riverside.
20.15 Centro Montagne — Willibrordu (stadión di Rif).

DIAHUEBS 20 SEPTEMBER
Torneo Shel Super:
clase B: 19.00 HMS Utrecht — D.O.W. 2;
clase B: 20.30 Asiento 2 — Willemsta3 (veld na Rus& Burgh).
Training selección feino softball: 18.00 - 20.00 (tereno Post 6).

DIABIERNE 21 SEPTEMBER
Training selección di futbol:
20.00 Selección — Sithoc (stadión di Rif).
Torneo Shell Super:
veterano 19.00: Quick '60 — Shell Shop;
clase A: 20.30: Willemstad — M.S.V. (tereno na Rust & Burgh).

DIASABRA 22 SEPTEMBER
Torneo Shell Super:
clase C 16.30 Willemstad 4 — M.L.D. (veld na Rust & Burgh).
Baseball interinsular: 20.00 Selección Aruba — Selección Corsow (stadión di Rif).

DIADOMINGO 23 SEPTEMBER
Training selección femenino softball: 06.30 — 09.00 (tereno Post 6).
Training central di futbol:
10.30 — 13.00 (den stadión di Rif).
Baseball interinsular
20.00: Selección Aruba — Selección Corsow (stadión di Rif).
Futbol play-off clase B:
14.30 Canisuis Boys — Centro Montagne.
16.15 Riverside — Willibrordu (stadión di Rif).
Futbol internacional
16.15 DEPORTIVO Mexico — SUBT (stadión di SUBT).
Torneo Shell Super clase B:
16.30 HMS Utrecht — Asiento 2 (na Rust & Burgh).

SPORTIADAS

Bruheria den deporte?

Di akwerdo ku Sharriff Omar Abubakr di Kenya esei ta masha bon posibel. E homber aki ku ta konsiderá su mes un di e más mihó hasidónan di bruha den Oost-Afrika, a manda ofresé su „servicio" na e DT di e selekshonado britániko Sir Ramsey. Den un karta („Dear Sir Ramsey") e ta bisa ku e ta komprendé ku Inglaterra ta ancioso pa gana back e World Cup na Munich y ku e chensnan, manera nan ta aparentá awor-aki, ta masha chikitu. „Mi ta dispuesto na firma un kontrakt di dos anja ku bo ku e intenshon pa drecha Inglaterra su chensnan.

Y kón e ta pensa na logra esei?

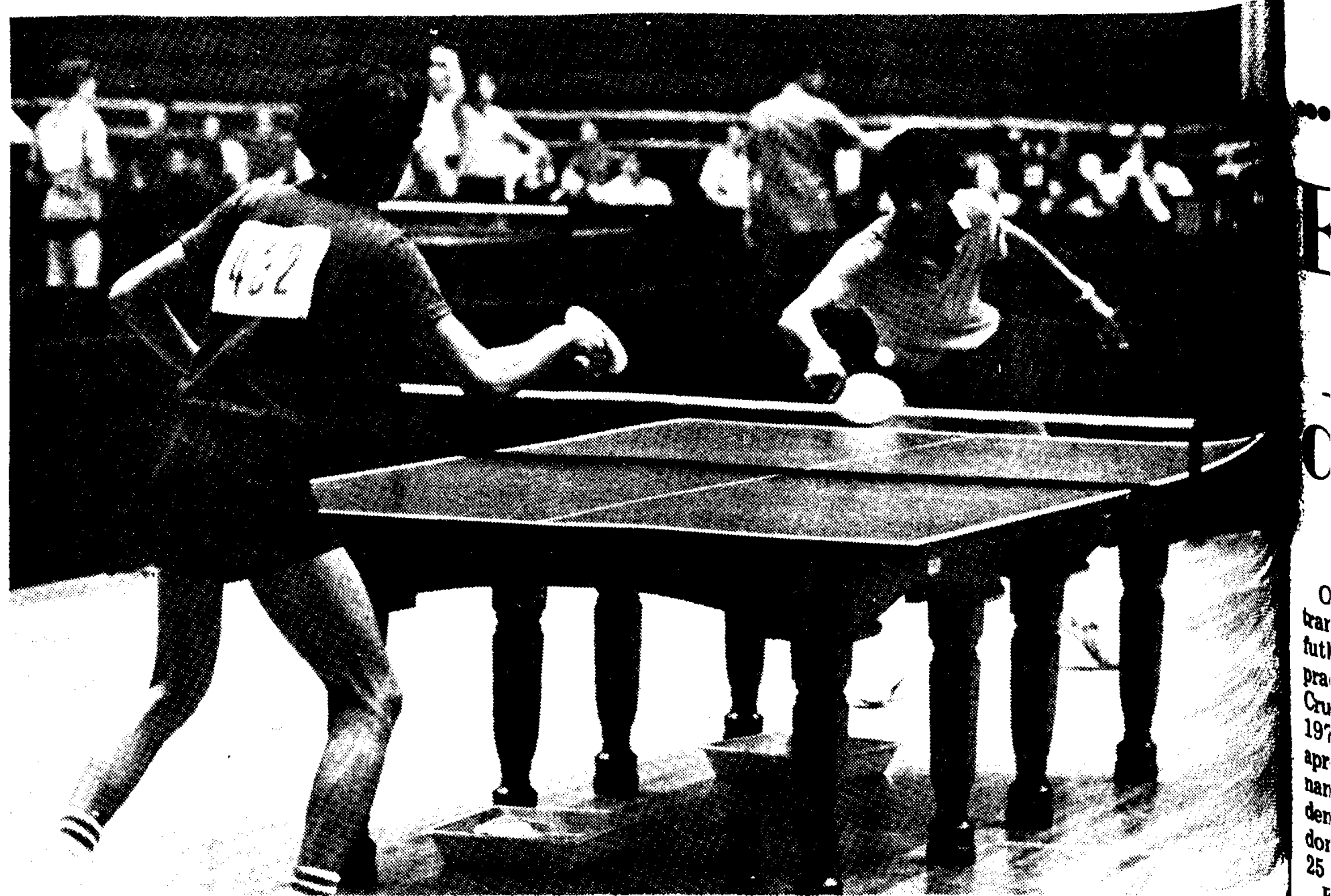
„Mi ta pronostiká resultado di un wega, y despues ta zoru pa e sosodé. „Prome paso ku mi ta tuma ta yunamentu. „Mi ta abstené di sex y ta recita orashonnan for di Koran".

Pero Sharriff Omar Abubakr su poder — segun e ta pretendé — ta bai más alew ainda ku esei: „Durante di wega, ora ku un hungador adversario tin e bala, mi ta poné hopi biaha mira dobbel, of ....mi ta kambia e bala poné bira un kulebra. „Si un hungador adversario yega serka di gol, mi por pone e bala pasa lew di gol. „Y si e hungadornan di mi klup kansa, mi por pone nan haya yen di bida atrobe..."

Abubakr aktualmente ta „Bruhc Ofisial" di e equipo „Breweries" di Kenya, ku ta e klup más exitoso di Kenya, pero awor e kier expandé su aktividatnan riba terreno internashonal. „Si mi no logra ku Sir Alf Ramsey, lo mi purba sera un kontrakt ku un klup aleman", asina Abubakr a deklará.

Pero no ta solamente ku e kier expandé su terreno di aktividat, pero komo tin hopi klup di futbol na Afrika ku ta kere den e bruhonan manera Abubakr, e Asosiashon di Futbol di Kenya, a kuminsa un kampanja pa saka nan for di futbol, y a ttuma e prome paso ku ta prohibi nan di sinta riba banki ku un team.

„Hungadornan mester sinja ku nan mester train y hunga hopi futbol pa gana, y no dependé na hasimentu di bruha", asina e Sekretario di e Asosiashon di Kenya a deklará, ken a admiti sin embargo ku lo ta difisil pa stop e kerementu ei. Maske nan lo no por sinta riba banki, e klupnan lo sigi buska servicio di Bruhonan. Tin di nan ta mashá solisitá y ta gana hopi plaka „yudando" klupnan.



Raymond Begina, na man drechi, den akshon kontra un hungador di India, den e Torneo di Amistad Afro-Asia-Amerika Latina, ku tabatin na Pekin, y na kwal Korsow y Aruba tabata representá. Begina, aunke el a perde e wega aki, a gana 6 den su "pool" y asina a sali no. 64, den total di 500 hungador ku a tuma parti na e weganan single kabayero.



BEYESANAN DI KORSOW NA PEKIN. Además di sa hunga ping pong, e mucha muhénan di Korsow ku a bai Pekin den e delegashon ku a partisipá na e Torneo di Amistad, a hala atenshon tambe pa nan beyesa fisika. Riba e foto nos por mira di man robes pa man drechi, Alica Davelaar, Mariela Semeleer y Greta Begina. Mas na man drechi por mira Ludson Isenia, y tras di Mariela ta Anthony Begina, un di e rumannan Begina ku a bai den delegashon di Korsow.



ROBERT HOSE, e kampeon di Korsow y Antiyas di Ping Pong, aki ta den kombersashon ku un representante di Kenya, na e Torneo Internashonal di Ping Pong ku a ser organisá na Peking, y na kwal komo equipo Korsow a sali no. 36 den 86 pais. Robert Hose no a klasifiká más ayá di e "pool" (di 7 hungador) ku e tabata den, ya ku el a kai den un "pool" duru.



BAILE NA "CIUDAD PROHIBIBA" – Durante di un bishita ku e delegashonnan a hasi na e "Ciudad Prohibida" poko afó di Pekin, nan meste a partisipá den un baile, ku hobencitanan chines. Na man robes, gosando e okashon, por mira Anthony Begina, y más atras, entre dos nigeriano, por mira Magda Hansen, kompanjando un "chinita" den un baile chines.

......FUTBOL......

Estrella practicamente campeon di Aruba

ORANJESTAD. — Siguiendo e transcurso di e actual campeonato di futbol na Aruba, por bisa cu ya practicamente e oncena di Santa Cruz lo ta e campeon pa anja 1973/74. E titulo aki lo ta un regalo apropia cu e hungadornan por duna nan mes y e fanaticada di Estrella den e anja aki den cual e Naranjadonan di Santa Cruz ta cumpli nan 25 anja di existencia.

E publico di mas grandi te cu awor den e campeonato — pero nada compara cu anjanan atras ora cu Stadion ta te na nok pa mira e dos rivalnan — e presencia diasabra anochi e partido Estrella — Dakota, respectivamente subcampeon di e ultimo campeonato. Den un partido basta movible pero cu a carece di momentonan di berdadero accion, Estrella a triunfa 2—0 riba e Dakoteronan. Anotadornan di Estrella tabata Mirto Croes den e prome mitad y Henry Stelt den e di dos. A re-aparece despues di basta tempo bau di e postenan di Dakota, e estelar Yubi Richardson, kende, apesar di a duna e impresion cu su pia no ta completamente saná ainda, tog a haci algun valioso atrapada pa su club, especialmente den e prome mitad.

E victoria di diasabra anochi a duna Estrella awor un total di 20 punto, cu solamente por worde alcanza pa e numero dos riba e tabla di posicion cu tin actualmente 13 punto y faltando 4 wega pa hunga.









ORANJESTAD — Momentonan durante e partido di diasabra anochi entre Estrella y Dakota cu a termina den victoria di 2-0 pa Estrella.

...Aruba Juniors a bandona sotano...

Esaki si tuma na cuenta di e club numero dos aki gana tur su sobra weganan y Estrella perde tur su sobra weganan. Algo cu lo ta sumamente dificil pa socode.

Otro acontecimiento pa menciona ta e hecho cu Aruba Juniors, despues di a permanece henter e campeonato den sotano, diabierne anochi a logra victoria di 3—2 riba RCA. Di e manera aki Aruba Juniors a yega e cantidad di 5 punto, loke ta uno mas cu Atlantico Deportivo (4 punto), cual club awor a pasa pa ocupa e ultimo lugar. Tabata un victoria di sorpresa pa Aruba Juniors, tumando na cuenta loke e club aki y loke RCA a presta te cu awor den e campeonato.

Lesa tur diahuebs......

den AMIGOE e anuncionan cual ta sali den "Amigoe's Speurtocht" y..................

controla si bo tin un billete di f. 5,— den bo poder cual number ta coresponde cu esun cu ta parece den un di e anuncionan di "Amigoe's Speurtocht".
E siman aki bo por gana un "waardebon" di f. 200.— pa worde gastá na Frederik Car Center, Salina.
Tur loke bo mester haci ta leza e anuncionan den "Amigoe's Speurtocht" bon, busca number y si bo por tin e, entrega e billete di f. 5.— ei na departamento di anuncio di AMIGOE den Conscientiesteeg 27/29 y cambiele pa e "waardebon" di f. 200,- menciona.
Nos ta descabo hopi éxito!

Pepsi Cola un biaha mas ta campeon di baseball di Aruba

SAN NICOLAS — Den forma convincente e novena di Pepsi Cola a obtene ayera tardi den Lago Sport Park e campeonato 1973/74 di baseball di Aruba. Ayera tardi Marlboro a cai venci cu anotacion di 4-0, gracias na e actuacion estupendo di pitcher estelar Ro Briezen riba monticulo y e hitnan oportuno di Stevie Jones e Ipi Kock cu a empuha e carreranan cu a resulta suficiente pa duna Pepsi Cola e titulo y laga Marlboro atrobe como sub-campeon.

Despues cu diabierne anochi den un partidazo cu a bai 12 inning completo, Pepsi Cola a obtene su prome triunfo di e "best of 3" playoff cu anotacion di 9-5, ayera tardi e victoria a resulta mas facil pa e muchanan bao direccion di piloto Juan Maduro.

Cu e victoria di Pepsi Cola no tabata mas grandi tabata en parte pa motibo cu e veterano Paus Ruiz a bolbe pitchea excelente pa Marlboro y na momento cu e la bandona e partido den di octavo inning a permiti no mas cu 5 hit.

E labor mas destacá sinembargo tabata di e estelar Ro Briezen di Pepsi Cola desde e momento cu el a releva habridor George Brown den di sexto inning, permitiendo solamente uno di e tres hitnan di Marlboro. E promé carrera di Pepsi Cola den di quinto inning a bini ora cu Stevie Jones a bati sencillo pa center cu Charles Flanders na tercera. Carreranan numero dos y tres di Pepsi Cola a bini den di sexto entrada ora cu Ipi Kock ta bati sencillo pa left cu homber na segunda y tercera. Por ultimo Alfonso James a conecta e batazo necesario den di octavo cu corredor na segunda pa empuha e di cuatro carrera pa Pepsi Cola.

Despues cu e ultimo out a bai pa Marlboro, hungador- y fanaticonan di Pepsi Cola casi no por a worde contene pa e muestranan di alegria y gozo cu e titulo bon merecí y cu sigurамente no tabata ningun regalo. Ta di comprende cu despues di tur esaki e celebracion a continua te den horanan laat di anochi. Na hungadornan y fanaticonan di Pepsi Cola un caluroso pabien. Na e publico en general tambe pabien, cu a laga hopi moneda den e lachi di ABBA, ASU y Stichting Sporthal cu e asistencia asina grandi henter e campeonato.

SPORTIADAS

E gira den Caribe ku Centro Dominguito a kuminsa diaweps pasá, por ta kuminsamentu di un era totalmente nobo den istoria di nos futbol. E por ta nifiká ku más empresarionan internashonal por gusta wega di nos teamnan — y di nos hungadornan individual — y planea aktuashon pa nan den exterior. Esaki lo no tá, sino no benefisio di nos futbol.

Den ultimo anjanan — sin ku esei ta falta di nos dirigentenan di futbol — nos futbol a kai un poko den isolashon. Nos no ta hayando tantu bishita di equiponan extranhero manera antes, y ta sigur ku gran equiponan suramerikano y europeo manera nos a yega di haya aki un tempu, awor ta masha difisil pa trese nan, pa via di e plaka ku nan ta pidi pa wega, y e stadion ku nos no tin pa por saka (sin tin mester di hasi e entrada fabulosamente altu) pa por paga nan.

Empresario Eddison kier a bai te Merka ku Centro Dominguito, pero pa via di trabow di e hungadornan, no por a extendé e gira pa el a bira dje largu ei. Asina mes el a abri prespektivanan masha interesante pa e posibilidatnan ku tin pa aki den Caribe mes, hasi un viahe interesante.

Tin basta dos tres pais ... Caribe, ku nan futbol ya a pr... di tal manera ku no solamente p... bai hunga serka nan, sino pa n... hunga aki tambe, e lo por ... weganan interesante. Nos ta ... por ehempel riba Haiti, ... Jamaica, Trinidad, Barbad... Domingo.

Y kwantu tempu tin ku nos ... mira aki un equipo venezola... colombiano? Nos ta kere k... relashon ku empresarionan ma... uruguayo Eddison, lo por yuda ... pa laga nos futbol haya ... kontakto, loke ta indispensabl... kresementu.

Te awor ku el a gana Ken N... asina konvincente, e pregunta ta ... tog: Alí lo por soportá G... Foreman?

E pelea ei ta esun logiko ... mester tuma lugar, komo e ot... pelea di miyones. Ta di spera ... no bolbe tira su chens afó door ... bringa ken ku tá, ki ora ku tá, ... por bolbe topa un Ken N... promé ku e yega Foreman.

Kwalkier dia, Komité Olimp... CSF, lo mester konsiderá e id... trese akinan pa nan ... homenahe, Hamilton Richards... Enith Brigitha. Loke nan a pres... Europa ta hasi nan meresedor ... presentashon aki unda ... kuminsa.

DEPORTIVO-AMIGOE DEPORTIVO-AMIGOE DEPORTIVO-AMIGOE DEPORTIVO -AMIGOE DEPORTIVO-AMIGOE DEPORTIVO-AMIGOE DEPORTIVO-AMIGOE



E equipo di Deportivo Portugués, huntu cu algún miembro di directiva: e rij p'atras di man robés pa drechi: Vasco Gonçalves (presidente), Pedro de Freitas (tesorero), Percey Adamus, Siegfried Regales, Lesley Zimmerman, Dechi Isidora, Norman Gijsbertha, Tina Zimmerman, Carlos Sambo, Edward Hoek, Rudy Cameron (director técnico), Andres Meulens y Joao de Freitas (secretario); sinta: Ronald da Silva de Freitas, Manuel Marco, Rene Pigot, Kenneth Cijntje, Chino Francees, Nelson Godfried, Melvin Cijntje, Carlos Martina y Franklin Cathalina. Riba e foto aqui falta e comisario di directiva Casiano Cuello (Pancho) y e hungadornan Edwin Duggan y e capitan di equipo Nelson Copra quende na momentu qu e portret aqui a ser sacá tabata den centro di tereno atendiendo un que otro cu e referee.

Deportivo Portugues

Di „wild voetbal" pa prome division

WILLEMSTAD – Cu un victoria di 2-0 riba Deportivo Santa Rosa, combiná cu un empate na cero goal di e rival principal Deportivo Marquita contra di Country Club Wacao, Deportivo Portugués dialuna último a titulá campeón di clase A y automaticamente a pasa pa ocupá e puesto qu e colegialnan di Sithoc a laga vacante den nis división di futbol. Di e manera aqui loque na principio a parce di lo bira un campeonato mediocre pa e club, especialmente ora tuma na consideración qu e temporada anterior, esta esun di 1971-1972, no a duna un resultado di gaba, toch a terminá exitoso pa e "Portuguésnan".

Salí for di "wild voetbal" y originalmente formá pa exclusivamente hungadornan di nacionalidad Portugués, Deportivo Portugués ta un club qu semper a goza di hopi popularidad. Principalmente den e añanan imediatamente después di su fundación, tempu qu e fenómeno "wild voetbal", esta futbol no-organisá, tabata den pleno desarollo, Deportivo Portugués tabata conocí pa su actuacuónnan.

E club a ser fundá na aña 1964 pa un grupitu di Portugués (Joao Matos, Pedro de Freitas y José de Oliveira) quendenan a tuma e iniciativa pa lanta e club como qu tabatin hopi Portugés ta hunga bala. Juan de Freitas, dinámico dirigente di e club ta conta qu den e tempu ei na varios ocasión a surgi conflictonan cu C.V.B. pa motibu di nan actividadnan, siendo un club no-afiliá.



Hungando "wild voetbal" Deportivo Portugues ya promé qu su afiliación a duna prueba di quier cooperá cu futbol organisá: aqui nos ta mira un momentu di wega den e partido beneficioso qu e "Portuguesnan" a hunga contra di Deportivo Cali pa recauda fondo pa Jong Colombia por a biaha pa El Salvador. Cali a gana 2-0. Di robes pa drechi Rudy Cameron, keeper Sonny de Lima y Frank Thielman (tur tres di Portugues).

CRUCIAL.

Na 1967 un decisión crucial a ser tumá pa e directiva di e tempu ei cual a cambia rumbo di e club completamente. Den e aña ei, pués, e promé futbolistanan no-Portugués a ser admití como miembro activo di e club como qu ya no tabatin suficiente hungador Portugués, haciendo alaves un intento pa lanta e caliber di futbol qu nan tabata hunga. Un aña después otro decisión clave a ser tumá den maneho di e club: esta, pa afiliá na C.V.B. y hunga futbol "legal". Después di e promé campeonato oficial caba e directiva por tabata satisfecho di a haña e garantía qu e rumbo qu nan a scohe pa nan club tabata esun corecto. Bou di e competente dirección di Rudy Cameron e "Portuguesnan" a terminá como campeón invicto den e campeonato 1969—1970 di clase B. Después di e campeonato ei Cameron e bai Jong Holland, loque a ser mirá como un perdida grandi.

Carlos Regales a tuma e puesto vacante di director técnico over y a haci bon trabou tambe conduciendo Deportivo Portugués na e título di subcampeón di clase A. Den e aña ei Centro Dominguito a promové pa hoofdklasse cu tres punto di ventaje riba e "Portuguésnan".

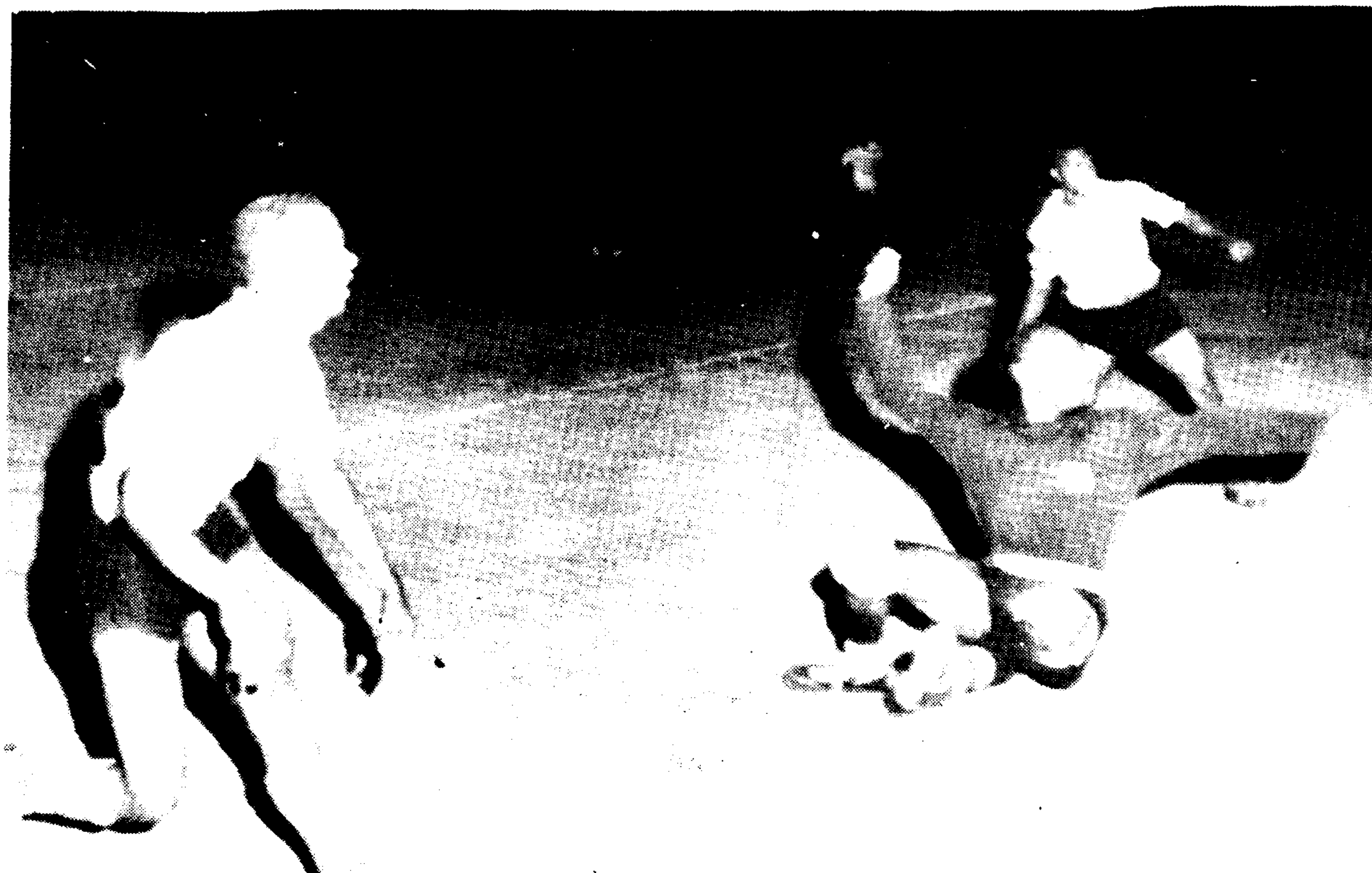
PROBLEMANAN INTERNO.

Den e campeonato 1971—1972 sin embargo e equipo a cai hopi, como consequencia di problemanan interno qu a presentá den di dos buelta. E promé buelta tabata fantástico; nan a conquistá 16 punto. Pero ora a haci e balansa na final di e campeonato a resulta qu nan tabatin "solamente" 18 punto como qu nan e perde 8 partido siguí den e di dos buelta. Ibi Schoop qu tabata entrenador di e club durante promé buelta a tuma retiro y e club a hunga sin trainer durante e di dos buelta. E directiva completu a baha y nan a scohe un nobo bou di presidencia di Vasco Gonçalves, quende huntu cu e demás dirigentenan, especialmente Juan de Freitas, a logra di tene e club riba pía no obstante tantísimo problemanan cu hungador, trainmentu etc. Tabata Victory Boys qu a promové e campeonato ei.

SALBACION.

Temporada 1972—1973 tampoco a pinta masha bon dden principio. Den e promé wega ya nan a sufri un derota di 0-3 contra di Country Club Wacao, empatando después 0-0 contra di De Koning. Tabata obvio qu mester a bini un cambio drástico den e club pa evitá ripitición di e mal actuación den e di dos mitar di e campeonato anterior. E salbación pa Deportivo Portugues a resultá di ta e propio Rudy Cameron quende a ser acercá pa directiva pa bolbe tuma e dirección técnico riba dje. Después dj'ei e Portuguésnan a pasa un pasá te ariba, perdiendo solamente un wega mas (contra Marquita 0-1). Aparte di e excelente labor di Cameron, segun e directiva e éxito mester ser atribuí tambe na e magnifico comportación di tur e hungadornan, quendenan tur, sin excepción, lo ser recompensá cu un biahe cu ferry pa Estado Falcón (venezuela), caminda e contactonan necesario lo ser hací pa mira e posibilidad di hunga algún wega aya.

Den pensamentu nos tabatin e pagina qu nos ta dedicá den nos edición dj'awe na Deportivo Portugués casi planeá caba pa Deportivo Marquita qu algún simán pasá — manera nan ta bisa den terminología hípica — tabata parce un "fija" imperdible den e fase decisivo di e campeonato clase A. Pero principalmente debI na favo di algún hungadó mas experenciá, quendenan den e último pertidonan crucial lo por a percurá pa e tranquilidad necesario den e club, Dept. Marquita a desperdiciá su chensnan campeonil. No obstante esei, e solo hecho qu Marquita a pasa di un biahe de clase Bpa e di dos lugá di clase A. ta algu remarcabel caba. "A job well-done" pués di parti Ping Borgschot, Director Tecnico di e equipo, quende nos por mira riba e foto aqui riba. No obstante e prestación den e temporada aqui no por calificá Marquita sin mas como e favorito lógico pa e próximo cammpeonato, como qu e colegialnan di Sithoc qu a legradá sin duda tambe lo ta un fuerte candidato pa e título.





E foto aqui a ser sacá na aña 1967 tempu qu e promé yunan di Corsow a drenta e club. Nan ta: (den rij p'atras) di dos di man robés Rudy Cameron y di cuater Wawoe Kerkeboom (e tabata e promé) y den e rij sintá, atrobe di man robes pa drechi, promé na man robes Ruben Brandborg, di dos Carlos Regales, di tres Chino Francees y delaster den e rij aqui Lionel Brandborg.

E cincu hungadornan cu mas "aña di servicio" den Deportivo Portugués ta: Edwin Duggan, Chino Francees, Gijsbertha, Nelson Godfried y Edward Hoek. E promé hungador yu di Corsow qu na 1967 a ser admití como miembro activo di Deportivo Portuguès tabata Wawoe Kerkeboom. Después a sigui e.o. Rudy Cameron, actualmente D.T. di e equipo, e rumannan Ruben y Lionel Brandborg, Carlos Regales etc.



WILLEMSTAD. – Wabi Bala Moli Clup, na occasion di nan di dos aniversario, ajera a celebra e hecho aki ku un scandeloso torneo de softball den Stadion di Suffisant cual evenemento a atrae un cantidad enorme di publico. E resultadonan di e weganan ta lo siguiente: Pichingolo – Asiento 11–8 (pitcher ganador: Diablo Sandoval; perdedor: Errol Balbordo). Yellow Birds – Wabi Bala Moli Clup: 3–2 (ganador: Dennis Braafheid; perdedor: Marcel v.Henneigen). All Stars – Asiento (femenina) 13–4 (ganadora: Isolda Anasagasti; perdedora: Corva Lourens); Wabi Club – Asiento: 15–0 (ganador Humphrey Sprock; perdedor Frido Homoet). FINAL: Pinchingolo – Yellow Birds 13–12 (ganador Ga Felipi; perdedor: Tico Vos.

Riba e foto aki nos por mira e promer pitcheo pa home realisá pa un fanatica scohé pa Wabi Club, cual a inaugura e torneo di softball.

AGENDA ARUBA

...nummers van de Amigoe zijn op ... dagelijks verkrijgbaar bij het kan... van de Amigoe, Nassaustraat 110; ... in Oranjestad bij Refresquería van ... Wever; La Fama en La Popular; ... Drive-In te Savaneta; Nicolas ... De Wit Store in Dividivi; Manchebo, ...-hotel en Aruba Caribbean-hotel ...liday Inn Drugstore.

...oor: Nassaustraat 110.

...uren: werkdagen 08.15-12.00, 14.00-17.30; zaterdag 08.15-10.00

...FOONNUMMER
...delingen: **4333.**
KANTOORUREN VOOR SPOED...ALLEN: 1639 - 2950 3855.

...CENTRALE: 24 uur per dag, TEL.: ...of 1604.

...OPEN
...ANJESTAD: De Veer: 20.30 ...ter (18 jr.); Rialto: 20.00 The king ... (18 jr.); BALASHI: Drive-In: 20.30 ...strory (14 jr.); SAN NICOLAS: ...al: 20.30 Duel (18 jr.).

GELE KRUIS: Dakota en ...tad, zr. Francina; Noord en ...tad, zr. Felicitas; Santa Cruz en ...ra, zr. Ludovic; Savaneta en Brazil, ...chaela; San Nicolas, zr. Perpetua; ...dro Hospitaal, tel.: 2200.

...CA'S: Oranjestad: del Pueblo, tel. ... San Nicolas: San Lucas, tel. 5119.

...KGEBOUWEN: Oranjestad, tel.: ... Santa Cruz, tel.: San Nicolas, tel.:

...ONDDIENST DOKTOREN: SAVA...A EN SAN NICOLAS: dokter S. de ... Savaneta 530, tel.: 7290.

...RSEN
...T
...O: 19.30-21.00 lessen voor dames - ...ntrum, Oranjestad.
...SKETBALL: 19.00 jrs. kl.: Col. ...a vs Ritz; 20.00 heren B.kl.: Aparicio ...vs YMCA; 21.00 heren A.kl.: RCA vs ...e Club - baan Aruba Jrs.

DINSDAG

...RSEN
...BLIOBUS: 08.00-08.30 te Cura...; 08.30-13.30 te Weg Kustbatterij ...en Benilde en Maria Regina).

...CHTPOSTSLUITING: 11.00 voor ... York; 15.00 voor Europa - ...antoor; 15.30 voor New York en ...pa - hulppostkantoor Beatrixlucht... (Sluiting van aangetekende stukken ...ur vóór postsluiting).

...M.C.A.: 18.00-19.15 reddingszwem... 19.15-20.00 zwemmen voor ...elingen; 20.00-21.00 zwemmen ...gevorderden - pool Holiday Inn.

...NTIL. ONDERWIJSINSTELLINGEN: ...kuur: van maandag tot en met vrijdag 17.00 tot 19.30 ten huize van mevr. ... Paris-Arends, Kamerlingh Onnes... 25, Oranjestad, tel.: 3760.

...LG. HUISWERKCURSUS, Oranjestad: ...18.00 voor leerlingen MAVO-scho... eerste drie lessen HAVO of Atheneum ... Plaisircollege.

...LVOORSTELLING: 19.00 voor de ... Caiquetiosclub, Paradera. FILM: ...rious Island.

...ERISTENSCHIP: 08.00-24.00 Fair...vert. Selma.

...rie mnd voor ...caine- bezit

ORANJESTAD — Tot drie maan... gevangenisstraf, met aftrek ...ert 5 september, werd gistermor... de 28-jarige op Aruba woonachti... Colombiaanse muzikant D. G. B. ...oordeeld. Hij werd ervan beschul... medio dit jaar een hoeveelheid ...caine in zijn bezit te hebben gehad ... deze te hebben verkocht.

... eis van de Officier luidde vijf ...den, met aftrek sedert 5 sep...ber. Beklaagde verklaarde dat hij ...cocaine sedert eind 1971 in zijn ... had. Ook hij had het spul ...cht van een alom bekend gewor... „onbekende" Colombiaan.

De 23-jarige croupier W. C. A., aan ... beklaagde D. G. B. de cocaine ... verkocht, moest gistermorgen ...eens voor de groene tafel ver...schijnen. Hij werd conform de eis van ... Officier veroordeeld tot een ...boete van honderd gulden, subsd. ... hechtenis, en een maand ...waardelijk met een proeftijd van ... jaar.

IOWUA-leden keuren cao-pakket goed

ORANJESTAD — Gistermorgen is door de meerderheid van de IOWUA -leden, aanwezig op een algemene ledenvergadering, besloten het cao-pakket, zoals in principe aanvaard door hun bestuur aan te nemen. Er waren 474 van de 1150 leden aanwezig in het IOWUA Recreation Centre om zich uit te spreken over de nieuwe cao. Er stemden 373 voor en 100 tegen. De hele vergadering duurde ongeveer anderhalf uur.

Catrientje Geerman op Aruba overleden

ORANJESTAD — Vrijdag is overleden mevrouw Catrientje Geerman, die op Aruba grote bekendheid genoot als een van de actiefste leden van de toneelgroep Mascaruba. Met grote verslagenheid heeft men in toneelkringen het bericht van haar overlijden ontvangen. In Catrientje Geerman verliest toneelminnend Aruba een van haar waardevolste leden. Behalve als toneelspeelster is juffrouw Catrientje bekend als onderwijzeres en ook in de verkennerij heeft zij haar sporen verdiend. Zondagmiddag heeft de teraardebestelling plaatsgevonden.

Sammy weer op Curacao

WILLEMSTAD — De landsbemiddelaar, de heer R. Sammy, is na een dienstreis van 12 dagen in Nederland, op donderdagavond jl. op Curacao teruggekeerd. De reis van de heer Sammy staat in nauw verband met het op korte termijn oprichten van de zgn. samenwerkende havenbedrijven, de SHB, op Curacao. In de Amsterdamse haven heeft de landsbemiddelaar zich op de hoogte gesteld van de problematiek in de haven en over de werkgelegenheidsvraagstukken die zich kunnen voordoen bij het containervervoer.

Als bekend zal de Nederlandse expert op het gebied van containervervoer, de heer Jan Koningh, op 15 oktober weer ter beschikking worden gesteld aan de Antilliaanse regering om het samenstellen en het operationeel maken van de SHB, waarin nauw zullen samenwerken de Algemene Haven Unie, de AHU en de Scheepvaartvereniging Curacao, de SVC.

ORANJESTAD — Omstreeks twee uur op zondagmorgen vond een zeer zeldzame aanrijding plaats in de Nassaustraat te Oranjestad. Vier personen auto's allen van de Avis Car Rental, waren bij dit ongeval betrokken, dat een materiele schade van ruim 17.000,— gulden achterliet. Volgens inlichting hebben onbekende personen joyriding gepleegd met een splinternieuwe wagen van de heer Henry Cristina, direkteur van Avis. Een werknemer van Avis zag deze auto op een gegeven moment in de Nassaustraat rijden en zette een achtervolging in. Op een gegeven ogenblik werd de auto van de werknemer door de voorbijrijdende auto gesneden, waardoor eerstgenoemde auto tegen een lichtmast sloeg. De bestuurder van de auto, waarmee joyriding was gepleegd, verloor hierdoor de macht over het stuur en sloeg vervolgens tegen twee andere V-auto's van Avis die vóór Hotel Victoria stonden geparkeerd. Na dit alles namen de onbekende joyriders de benen en verdwenen in de duisternis.

ORANJESTAD — De kinderen van de Caiquetioschool te Curacabai werden zaterdagmorgen verrast door de Aruba Jaycees met een prachtige speeltuin. De overdracht werd verricht door voorzitter Juan Noguera.

Stanley Van Putten in New Age:

Huren op Sint Maarten hoger dan op Curacao en Aruba

Huurcommissie hard nodig

WILLEMSTAD — In het blad New Age is onlangs weer gewezen op de hoogte van de huren op Sint Maarten en op het feit, dat men daar geen huurcommissie kent om de huren in de hand te houden. Stanley S. van Putten, die het betrokken artikel schreef, legde er de nadruk op, dat de overheid er iets aan moet gaan doen.

De heer Van Putten stelt, dat hij nu ongeveer één jaar op Sint Maarten woont en dat hij tot de conclusie is gekomen, dat de huur op de Antillen nergens zo hoog is als op Sint Maarten. Het wordt hoog tijd, dat er een huur-commissie komt zoals die er al bestaat op Aruba en op Curacao. Omdat we ook een deel van de Nederlandse Antillen vormen ben ik van mening, dat de wet, welke deze zaak regelt, ook op Sint Maarten toegepast moet worden, schrijft hij. Is het niet schandelijk in een één kamer-woning te moeten leven van twee bij twee en dat men daarvoor een maandelijkse huur moet betalen van 120 tot 175 gulden? Maar het is nog erger: de huiseigenaar kan — ook al betaalt men zijn huur keurig op tijd — van de ene op de andere dag besluiten de huur te verhogen met 25 tot dertig gulden. Als er enige nieuwe faciliteit bij de woning bijgekomen was, dan zou men waarschijnlijk nog kunnen zeggen, dat zo'n verhoging rechtvaardig was, maar wanneer dit niet het geval is, dan kunnen we er ons slechts bij neerleggen en accepteren en kan men het exploitatie van de arbeider noemen of men kan proberen ergens anders iets goedkopers te vinden, wat natuurlijk behoorlijk moeilijk is op Sint Maarten, omdat daar iedereen binnen de korste keren miljonair wil worden. Aldus de heer Van Putten in New Age.

Hij geeft daarna een vergelijking van de huren op Aruba en Curacao met die van Sint Maarten: drie-slaapkamer-woning voor veertig tot negentig gulden; een tweekamerwoning voor 35 tot zeventig gulden en een één-kamerwoning voor dertig tot vijftig gulden; op Sint Maarten: drie-kamerwoning voor driehonderd tot vijfhonderd gulden of meer; tweekamerwoning voor 275 tot vierhonderd gulden of meer en een éénkamerwoning van 120 tot tweehonderd gulden of meer. Op Curacao en Aruba moeten de importeurs invoerrechten op bouwmaterieel betalen.

Dit is niet het geval op Sint Maarten, waar invoerrechten niet bestaan. En toch is de huur hoger dan op Aruba en Curacao. De autoriteiten moeten deze zaak eens bekijken. Aldus de heer Van Putten in New Age.

Vwd gevangenisstraf voor nummerverkoper

ORANJESTAD — Beklaagde J. E. B. kreeg gistermorgen van de rechter een geldboete van 150 gulden, subsidiair vijftien dagen hechtenis, en twee maanden gevangenisstraf, geheel voorwaardelijk met een proeftijd van twee jaar. Hem werd tenlastegelegd in februari dit jaar een verboden loterij te hebben aangelegd in de „Vietnam" te Oranjestad. De Officier eiste tegen hem een geldboete van tweehonderd gulden, subsidiair 20 dagen, en een voorwaardelijke gevangenisstraf van twee maanden, met een proeftijd van twee jaar.







EILANDGEBIED ARUBA

Het Bestuurscollege van het eilandgebied Aruba maakt hierbij bekend dat — vooruitlopende op de totstandkoming van een in het leven te roepen regeling inzake de toekenning van financiële faciliteiten voor het volgen van een studie aan de Rechtshogeschool van de Nederlandse Antillen — aan daarvoor in aanmerking komende gegadigden voorschotten kunnen worden verstrekt om met ingang van het academisch jaar 1973/1974 de colleges aan de Rechtshogeschool te volgen, indien zij de nodige toelating hebben verkregen. Voor een voorschot als hier bedoeld komen in aanmerking personen die van Nederlandse Nationaliteit zijn, op Aruba geboren zijn uit ouders van Nederlandse Nationaliteit en op Aruba woonplaats hebben in de zin van het Burgerlijk Wetboek. Gegadigden kunnen zich voor nadere informatie melden ter afdeling Onderwijszaken van het Bestuurskantoor.

Inkomensverschillen in Nederland

Prof. Pen: wel nivellering, maar nogal bescheiden

DEN HAAG – Volgens berekeningen van het Centraal planbureau is er in de loop van de tijd in Nederland wel degelijk een zekere nivellering van de inkomens opgetreden. Prof. dr J. Pen, hoogleraar van de rijksuniversiteit te Groningen, vermeldt enige uitkomsten van deze berekeningen in een bijdrage van een aan de inkomensverdeling gewijd nummer van Commentaar, orgaan van de Centrale van hogere functionarissen bij overheid en onderwijs. Prof. Pen voert deze uitkomsten aan naar aanleiding van het door hem bij links geconstateerde vooroordeel dat de inkomensongelijkheid in Nederland zou toenemen.

De maatstaf, die het Centraal Planbureau heeft gebruikt om na te gaan hoe de ongelijkheid van de inkomens zich over een bepaald tijdsbestek heeft ontwikkeld, is als volgt: Het gemiddelde inkomen van de top. Tien procent van de inkomenstrekkers wordt vergeleken met het gemiddelde inkomen van de op twee na onderste tien procent (de onderste twintig procent worden buiten beschouwing gelaten, omdat daarin personen overwegen, die buiten de produktie staan of die slechts een deel van het jaar hebben gewerkt). In 1952 bedroeg de verhouding voor alle nederlandse inkomstentrekkers (dus inclusief de inkomens van de zelfstandigheid voor aftrek van belastingen, 8.5. deze grootheid was in 1967 gedaald tot 7.1.De inkomens kwamen dus echter bijeen. Zulks in tegenstelling tot wat vaak door linkse waarnemers wordt beweerd, merkt Prof Pen op die de nivellering overigens nogal bescheiden vindt. Na aftrek van de belastingen zijn de verhoudingscijfers voor 1952 en 1967 resp 6.4 en 5.4.

Hetzelfde verschijnsel, een verkleining, der verschillen, ziet men bij de lonen en salarissen. Overigens is deze verkleining minder groot: In 1952 was de verhouding tussen de top tien procent en de op twee na laagste tien procent nog 5.8. In 1967 was zij gedaald tot 5.3. Na belastingaftrek waren de verhoudingscijfer resp 5.2. en 4.8. Bij de lonen en salarissen is de nivellering dus maar gering geweest, althans gemeten aan deze maatstaf, aldus constateert prof Pen. Hij ziet overigens ook bij rechts vooroordelen over de inkomensnivellering. Rechts overdrijft sterk de nivellering, die heeft plaats gehad en rechts heeft ook misvattingen over de kwade gevolgen van de nivellering.

Prof dr J. Tinbergen zegt in zijn bijdrage, dat nivellering door het vastnagelen van de inkomens van boven af (door regeringsvoorschriften) niet lang kan worden volgehouden. De Sovjet-Unie en Israel hebben daarmee ervaring opgedaan. Wil men toch, dat de inkomensverschillen minder klein worden, dan moet men de oorzaak van de verschillen aanpakken, dat wil zeggen de relatieve schaarsteverschillen minder groot maken, bijvoorbeeld het aanbod van goede arbeidskrachten.

Dit proces is in de meeste ontwikkelde landen al lang aan de gang. In Nederland passen de salarisschalen zich veelal niet snel genoeg aan de relatieve schaarste aan. In de Verenigde Staten gaat dat sneller, vooral in de technische vakken. Terwijl in Nederland de laatste tien jaar het aanbod van geschoolden en hoger gekwalificeerden snel is toegenomen, is er toch maar weinig van de inkomensnivellering terechtgekomen. Dit komt doordat ook de vraag naar steeds bekwamer mensen sterk is toegenomen. Er is eigenlijk een soort wedstrijd aan de gang tussen de technische en bedrijfsontwikkeling aan de ene kant en de opleidingsfaciliteiten aan de andere kant. Om tot een gezonde nivellering van de inkomens te komen, zal bij deze wedstrijd door de opleiding moeten worden ingelopen. Zij zal meer moeten worden verbeterd en op de toekomst gericht moeten zijn. De laatste jaren heeft de opleiding maar net het tempo van de technische ontwikkeling kunnen bijhouden.

Prof Tinbergen wijst er dan verder op, dat al sinds lang door belastingheffing en door overheidsvoorzieningen wordt bereikt, dat een vrij belangrijke nivellering wordt doorgevoerd. Hierbij is een evenwicht mogelijk op de arbeidsmarkt, maar dit is een evenwicht, dat niet te sterk moet worden verstoord door het nastreven van een verdere nivellering. Prof Tinbergen wil daarmee niet zeggen, dat er geen verdere mogelijkheden zijn om door herverdeling tot meer nivellering te komen. Elke voorgestelde maatregel vereist echter ondermeer onderzoek naar de invloed op dat evenwicht.

Prof Tinbergen getuigt in zijn bijdrage ten slotte van zijn vrees, dat het misbruiken van de sociale verzekeringen aan het groeien is. Hij vindt dat deze misbruiken zoveel mogelijk moeten worden beperkt. Door het inschakelen van (klein) eigen risico's, door vergelijkingen met het buitenland en misschien ook wel door bepaalde vormen van inspraak is het niet ondenkbaar, eerder waarschijnlijk, dat een deel der misbruiken kan worden vermeden of verminderd. Hiermee zou de rechtvaardige verdeling van de inkomens alleen maar gediend zijn, aldus prof Tinbergen.

Protest Taxibond tegen ALM-regeling

KRALENDIJK – In een communiqué dat ondertekend is door de voorzitter R. Saragosa maakt de taxibond op Bonaire bekend dat men zich schaart achter het Bonaireaanse toeristenbureau en de Bonaire Hotel Association, om ook zijn bezwaren te uiten, daar ook deze unie ernstige vrees koestert, dat de winterdienstregeling van A.L.M. het langzaam opbloeiende toerisme op Bonaire volledig zal verwoesten.

Het communiqué zegt verder dat de bond met aandacht in de plaatselijke dagbladen las over het stijgen van het toerisme op Bonaire, maar ondanks het stijgen kregen de taxichauffeurs niet twee procent van het vervoer. Met de winterdienstregeling zal de bond dat de leden gerust hun vergunning kunnen indienen en kunnen gaan vissen of leguanen vangen.

Verder stelt de bond een vraag aan het eilandsbestuur: "Kunnen jullie niks doen om een andere maatschappij op Bonaire te krijgen (neem voorbeeld van Claude Wathey op de Bovenwinden) om de vluchten naar Bonaire te maken?" Het is te hopen, dat de bespreking die het Bonaireaanse Toeristenbureau en de Bonaire Hotel Association met de minister van Verkeer en vervoer hebben aangevraagd in goede aarde zal vallen, zodat wij zoals alle anderen niet om hulp moeten gaan roepen in deze Caraibische woestijn, aldus het communique van Bonaire Taxi Union.

Shell Family Day

WILLEMSTAD – De deelnemers aan de eerste Shell Family Day op 30 september, hebben hun uitnodigingskaart ontvangen. Met deze kaart kunnen zij bij hun afdelingen de bijbehorende bonboeken afhalen voor zichzelf en hun gezinsleden. Ongehuwden krijgen ook een bonboek voor hun partner. Dit boek geeft recht op een welkomsdrankje, een boottocht op het Spaanse Water, een lunch en een ijsje. Een loterij met aantrekkelijke prijzen is ook gekoppeld aan deze uitnodigingskaart. „Nos Isla" vermeldt verder dat de prijzen voor hapjes en drank „bespottelijk" goedkoop zullen zijn.

De prijs die verbonden is aan de Shell Family Day is een retourpassage voor twee personen met gratis verblijfkosten voor een weekeinde op Aruba. De prijsvraag is het juiste aantal mensen raden dat dee zal nemen aan de Family Day.

Contactochtend C.C.V.V.

WILLEMSTAD – De C.C.V.V. (Contact Commissie Vereniging voor Vrouwen) houdt dinsdag om negen uur 's morgens te Rust en Burgh een contactochtend. Het bestuur hoopt dan ook nieuwe leden welkom te heten. Mejuffrouw R. M. de Paula heeft de uitnodiging van de C.C.V.V. aanvaard en zal tijdens deze ochtend een lezing houden over „De openbare Bibliotheek", alsook een bericht in het Shell personeelsorgaan Nos Isla.

Schipbreukelinge gevonden

PHILIPSBURG – In het St Rose-hospitaal van Philipsburg op Sint Maarten is vrijdagmiddag om vier uur mevrouw Fox opgenomen nadat zij met haar speedboat een hachelijk avontuur had gehad. Donderdagmiddag was de motor daarvan afgeslagen, toen zij buitengaats was. Er werd meteen alarm geslagen. Via bemiddeling van de verkeerstoren van de Juliana-luchthaven kon de Amerikaanse Coast Guard gewaarschuwd worden, welke een helicopter dirigeerde naar de plaats, waar mevrouw Fox was gesignaleerd. Zij is de echtgenote van de manager van Lagoon Inn.

Filmliga gaat praten over opheffing

WILLEMSTAD – De Filmliga Curacao vergadert a.s. dinsdag o.m. over het opheffen van de vereniging. Indien tenminste tweederde van het aantal uitgebrachte stemmen er voor is zal men tot ontbinding van de Liga overgaan.

Voor het zover is zal op 2 oktober a.s. de film, „Family life" van Kenneth Loach worden vertoond. Deze „raciale" film over schizofrenie heeft veel stof doen opwaaien bij de vertoning in Engeland. Eveneens wordt voor vertoning binnenkort aangekondigd de film „Roma" van Fellini (in het Drive In theater).

WILLEMSTAD – Enkele dagen geleden werd ten kantore van de commissaris van politie op Curacao het feit herdacht dat inspekteur van politie Gustaaf Frank Christiaan dertig jaar geleden in dienst van de overheid trad. Zijn politieloopbaan begon op 1 september 1943 als adspirant agent. In de jaren 1945 en 1947 volgde zijn bevordering tot agent en agent 1e klasse. In 1956 en 1962 werd hij bevorderd respectievelijk tot hoofdagent en onderinspekteur nadat hij de examens verbonden aan deze rangen met gunstig resultaat heeft afgelegd. Inspekteur Christiaan heeft op diverse afdelingen zoals Geuniformeerde Dienst, Vreemdelingendienst, Bureau Bijzondere Verordeningen en de staf Hoofdcommissaris dienst gedaan en wist altijd zijn taak naar tevredenheid van zijn superieuren te verrichten. Hij is sedert 1967 belast met de leiding van de Vreemdelingendienst. Onder hem ressorteren de Havenpolitie, de Vreemdelingendienst Vliegveld en het hoofdkantoor aan de Bargestraat. Betrokkene staat bekend als een verwoed duiker. In 1967 heeft hij bij de brugramp belangeloos zijn dienst aangehouden. De heer Christiaan kan met grote voldoening terugzien op zijn loopbaan bij het Korps Politie Nederlandse Antillen. Aldus een communique van de politie.

„Ik eet, ik eet, tot ik niet meer kan"

Symboliseert Bea Vianen politieke toekomst Suriname?

„IK EET, IK EET, tot ik niet meer kan", is alweer de derde roman van de Surinaamse schrijfster Bea Vianen. In 1969 debuteerde ze met „Sarnami, hai", waarvan de tweede druk inmiddels als goedkope Salamander-pocket is verschenen. In 1971 kwam „Strafhok", en een jaar later al haar derde. In haar eerste twee boeken domineerde het Surinaamse rassenprobleem, dat de mensen in strafhokken indeelt en dat verhindert dat jonge mensen die van elkaar houden, met elkaar trouwen. In haar derde boek spelen de rassenverschillen wel een rol, het is uit Suriname niet weg te denken, maar het is niet meer het enige en overheersende probleem. De armoe en de honger in dit deel van de wereld worden nu, zoals de titel al aangeeft, een belangrijk motief.

De hoofdfiguur is een jongen var zestien, Richenel. Zijn grootmoeder, een creoolse ouma, is in huis de domineren de figuur, zo erg dat zijn indiaanse vader weggelopen is. Uit de bedompte, armoedige sfeer thuis, komt Richenel op een klein internaat met een handjevol jongens waarvan hij een van de oudste is. Op dat internaat, en in de vakanties thuis, zoekt hij zijn weg door vriendschap en seks, gehoorzaamheid en opstandigheid, diefstal en armoe, godsdienst en rassenonderscheid. De tweede hoofdfiguur is Bierbal, een even oude hindostaan. Hij is de grote belhamel van de school, en hij kan zich handhaven omdat hij de lieveling is van de directrice, mevrouw Kooi. Wat hem niet belet om ook tegen haar brutaal te zijn. Maar hij is ook intelligent en vroegrijp, en hij noemt zich Mefisto. Hij sluit al direct vriendschap met Richenel. Samen stelen ze geld van mevrouw Kooi, maar al te groot is zijn invloed toch niet.

Naast deze twee hoofdkarakters zijn er talrijke nevenfiguren, die goed getypeerd zijn, evenals hun onderlinge relaties en botsingen. De grootmoeder is scherp getekend, vooral wanneer ze in de stad uit haar tyrannieke rol valt en, tot ontzetting van Richenel een onderdanig vrouwtje wordt. De verschillende jongens zijn meer dan zomaar wat figuren uit een jongensboek, al doen hun belevenissen daar uiteraard wel wat aan denken. Het zijn jongens met elk hun eigen sociale achtergrond en huidskleur. Men kan Bea Vianen misschien wel het verwijt maken dat ze teveel over de verschillende personen in het boek wil vertellen, en dat ze zich beter aan één goed uitgediepte hoofdpersoon kan houden, en vanuit diens gezichtspunt de anderen benaderen. Ze doet dat wel in het begin als Richenel doet alsof hij slaapt en de gesprekken tussen moeder en ouma volgt. Wanneer ze de directrice en haar huwelijksmoeilijkheden beschrijft, raakt ze op een zijspoor, hetgeen het verhaal niet ten goede komt.

De compositie van een hele roman is niet Bea Vianens sterkste kant. Driekwart van haar boek beschrijft het verloop van één dag uit Richenels leven, zijn eerste dag op het internaat. Verder twee vakanties en tenslotte „zomaar" twee dagen in het begin van het volgende schooljaar. Voor de lezer is dit verwarrend en te vaag, en de nogal willekeurige indeling van de hoofdstukken maakt het er niet beter op. Bea Vianen wil enerzijds een momentopname geven van een jonge Surinamer, en die momentopname is boeiend, maar anderzijds wil ze ook zijn ontwik[keling] in een jaar tijd er even bij do[en] en dat mislukt.

Het best is Bea Vianen als ze het leven in Suriname observeert in zijn schakeringen en zijn fel[...]. Zo'n scheldpartij tussen twee [...] buurtvrouwen of een paar ruzi[ënde] jongens is om van te smul[len]. Trouwens de dialogen, doorspekt met woorden uit de verschill[ende] talen, zijn levendig en levens[echt]. Maar wanneer de personen in zich[zelf] spreken, vind ik Bea Vianen niet te [...]. Haar taal is trouwens we[...] beeldend.

Wat heeft Bea Vianen met d[eze] roman bedoeld? Een vraag die [niet] zo gemakkelijk te beantwoorden [is] als bij haar eerste twee. In „Sarnami hai" betekent de verstoting ook bevrijding, een nieuw leven. [In] „Strafhok" ontdekken de tw[ee] hoofdfiguren dat ze van elk[aar] houden, en er opent zich, ond[anks] het verschil in godsdienst, een nie[uw] perspectief. In „Ik eet, ik eet, tot [ik] niet meer kan" lopen drie jong[ens] die zich onvrij voelen (maar is dat [de] ware reden?) weg, terwijl ze [...] helemaal niet aan de toekom[st] gedacht hebben. Ze hebben [...] geen onderdak en maar weinig ge[ld]. Misschien heeft Bea Vianen, die [...] dit boek geen politiek verwe[...] heeft, met dit slot de politi[eke] toekomst van Suriname (en [de] Antillen) gesymboliseerd. De d[rie] jongens zijn de verschillende be[vol]kingsgroepen van de jonge staat. [Ze] bevrijden zich van mevrouw Ko[oi] zonder zich op haar te wreken, [en] staan dan ineens voor een duist[ere] toekomst.

K. SMIT

Opnieuw firma weg van vrije zone Curacao

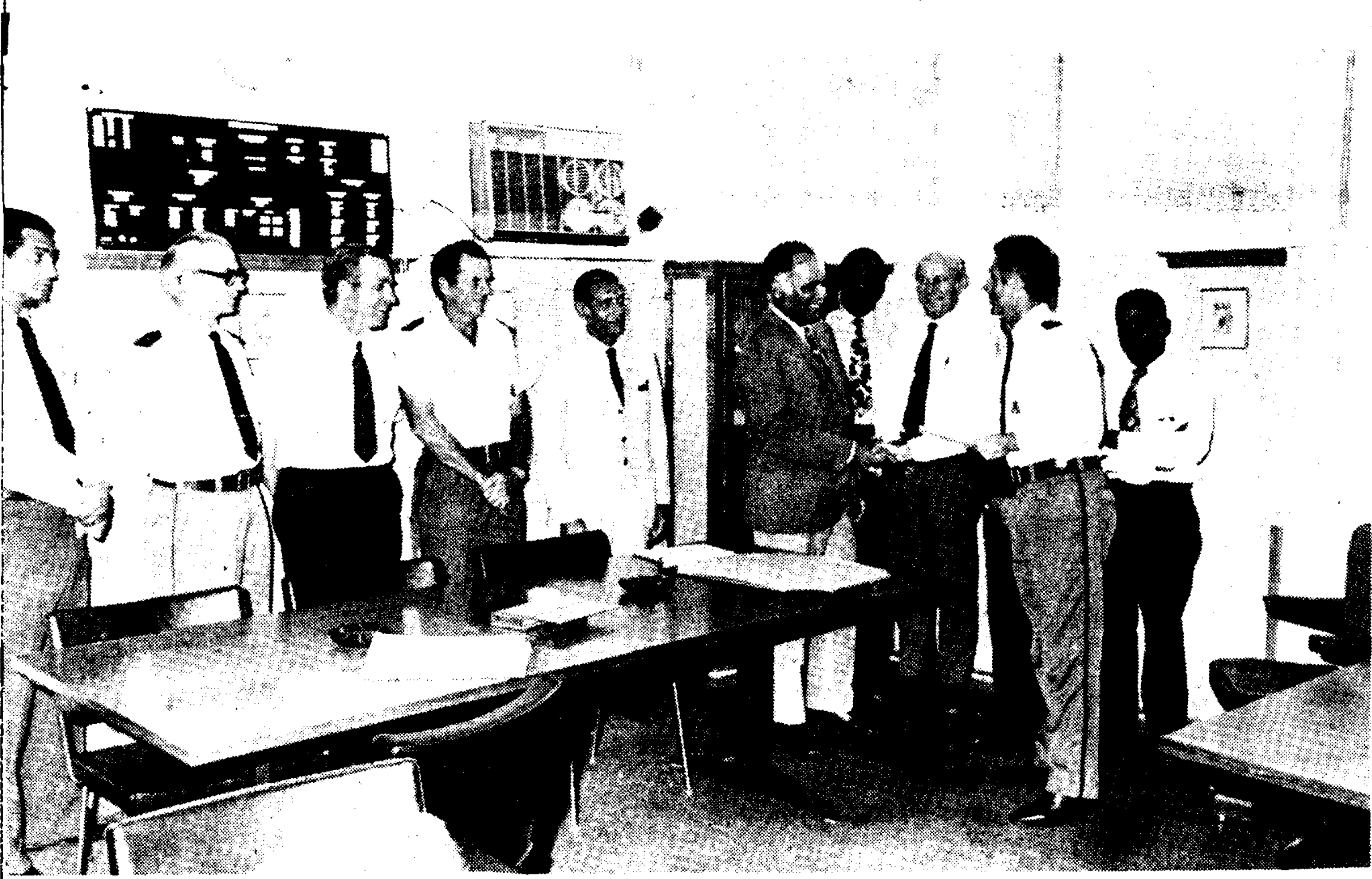
WILLEMSTAD – Olympic Maritime heeft bijna vijf jaar lang, via haar vertegenwoordigster General Distributors Inc. één van Curacaos opslagplaatsen van de vrije zone gebruikt. Hooguit per 1 november, afhangend van omstandigheden, zal hieraan een einde komen, zo krijgen de twee lokale krachten de tijd om uit te kijken naar een andere baan. De reden is dat het verkeer van Olympis in deze streek drastisch verlaagd is.

General Distributors Inc. sloeg goederen op voor doorverkoop aan haar tankers die hier in de buurt varen. De leiding van de Olympis Maritime expresses bedankt de Curacaose overheid voor verleende hulp en diensten. Mocht in de toekomst verbetering komen, dan zal de maatschappij Curacao zeker in overweging nemen, aldus de nieuwsbrief van de Kamer van Koophandel en Vereniging bedrijfsleven curacao. Een en ander betekent dat weer een bedrijf verdwijnt uit de vrije zone.

Woning op Saba verbrand

PHILIPSBURG. – Zondag brandde in Windwardside op Saba een houten woning tot de grond toe af. Over de oorzaak van de brand kon tot nog toe niets met zekerheid worden meegedeeld.

Intussen is het blussen van een brand op dit eiland altijd een moeizame zaak. Over een brandweerauto beschikt men – gezien het geringe wegennet – niet. Vaak moet het vuur worden bestreden op een middeleeuws aandoende wijze: met emmertjes. Het behoeft dan ook geen betoog dat men uitermate voorzichtig is met vuur op dit met houten woningen zo rijk bedeelde en in de kernen The Bottom en Windwardside zo dicht bebouwde eiland.



CEBA nav klachten

Stroomproblemen wegens plaatsen transformatoren

PHILIPSBURG. – Naar aanleiding van protesten van het Sint Maartense publiek over veelvuldige stroomonderbrekingen werd van GEBE-zijde vernomen dat van storingen in de stroomvoorziening al enige tijd geen sprake meer is. De generatoren doen hun werk naar behoren en het kabelnet verkeert in behoorlijke staat.

De onderbrekingen van de laatste tijd zijn echter te wijten aan werkzaamheden aan het net. Het stroomverbruik op Sint Maarten neemt nog steeds met sprongen toe wat het nodig maakt op diverse plaatsen transformatoren bij te plaatsen, terwijl vele van de aanwezige wegens slijtage vervangen moeten worden. Indien deze problemen over enige tijd overwonnen zijn, is men er van GEBE-zijde van overtuigd dat de stroomvoorziening van Sint Maarten feilloos zal verlopen.

Naar aanleiding van de klacht van het publiek dat de rekeningen over de afgelopen maanden zo traag worden aangeboden, werd vernomen, dat met de elektronische werking van de verbruiksgegevens op Curaçao een grote achterstand is ontstaan. De computer kan het werk niet aan, zodat begin september de rekening van mei pas aangeboden kon worden. Men betreurde deze gang van zaken zeer, maar hier kan door GEBE zelf weinig aan gedaan worden.

Nationale Raad Advies inzake hulpverlening:

Verhoging ontwikkelings hulp bij beperking gastarbeiders

DEN HAAG. – Als de Nederlandse regering de gastarbeid zou gaan beperken of geheel zou gaan verbieden, dan zou zij ernaar moeten streven de ontwikkelingshulp aan de landen, waaruit de gastarbeiders afkomstig zijn, te vergroten. Dit is noodzakelijk, omdat beperking of beëindiging van de gastarbeid een negatieve invloed zal hebben op de betalingsbalans van de thuislanden.

De Nationale Raad van Advies inzake Hulpverlening aan minder-ontwikkelde landen (N.A.R.) zegt dit in een advies, waarom in maart 1972 de toenmalige minister van Ontwikkelingssamenwerking had gevraagd. De N.A.R. is een lichaam, dat bestaat uit ongeveer zestig vertegenwoordigers van de verschillende economische, sociale en culturele groeperingen in Nederland.

Morele verplichting

De Raad vindt, dat Nederland bij beperking of beëindiging van de gastarbeid de morele verplichting tot vergroting van de ontwikkelingshulp aan de thuislanden van de gastarbeiders heeft. Dit omdat zij jarenlang arbeiders uit deze landen hebben gebruikt voor hun eigen doeleinden.

De grotere ontwikkelingshulp zal additioneel moeten zijn en niet ten koste mogen gaan van bestaande hulp of van toekomstige hulpstromen, die in het mondiale kader van de internationale ontwikkelingsstrategie zijn overeengekomen.

De bestaande vormen van ontwikkelingssamenwerking kunnen worden gezien. Het voornaamste economische voordeel van de gastarbeid voor de thuislanden is de steun aan de betalingsbalans. Zolang de gastarbeid functioneert, zou getracht kunnen worden toch nog mogelijkheden te vinden er een zekere ontwikkelingswaarde aan te geven, al zal dat niet op grote schaal mogelijk zijn. In zijn advies doet de Raad een aantal suggesties in die richting. Onder andere meent de Raad, dat men de gastarbeiders zou moeten werven, die na hun terugkeer in het eigen land in ontwikkelingsprojecten kunnen worden ingezet.

In een ander advies, dat betrekking heeft op het schuldenprobleem van de arme landen, zegt de Raad van mening te zijn, dat er rekening mee moet worden gehouden, dat in de komende decennia van een netto retour kapitaalstroom van de arme landen naar de rijke landen – uitzonderingen daargelaten – geen sprake zal kunnen zijn. De toenemende schuldendienst van de ontwikkelingslanden zal daarom in belangrijke mate door de rijke landen moeten worden gefinancierd. De Raad doet terzake tien aanbevelingen, waarvan het advies aan de regering, te streven de koppeling van de stroom financiële middelen naar de arme landen er één is. Verder wordt onder andere aanbevolen voorzichtig te zijn met de verstrekking van exportkredieten, omdat de schuldenproblemen in de meeste gevallen samenhangen met de verstrekking van die kredieten.

Schoolfuif in BC Groot Kwartier

WILLEMSTAD. – Op 22 september wordt door de heer Glenn Martis in het Buurtcentrum van Groot-Kwartier een schoolfuif georganiseerd. Daarbij zal de muziek verzorgd worden door Fresh Water en Lewis Flower Power, welke groep als de beste van het ogenblik wordt gekwalificeerd. De feestavond is bedoeld voor de leerlingen van de Havo's, V.W.O., Mavo's, Etao's, LTS-sen en huishoudscholen. Bij het buurtcentrum zijn geen kaarten verkrijgbaar, wel bij Boekhandel Mensing en bij de volgende personen: Peter Stuyvesantcollege: Jona Taylor en Inge Abel; Ignatiuscollege: Elselive Caster; Marnixschool: Truus den Ouden; Triniteitscollege: Rosalie Curiel; Eligia Martirschool: Ivi Welhous; Maria Immaculata Lyceum: Jerome Staphore; Mariacollege: Ruth de Windt en Johan Rudolf; Laufferschool: Marlen Blanchard en Radulphuscollege: Norwin Frans.

– De gemeente Den Haag is toestemming gevraagd om onder de Hofvijver een parkeergarage aan te leggen voor 1100 autos. De garage kan in anderhalf jaar worden gebouwd voor ongeveer 15 miljoen gulden. Het verkeer zal van de bouw geen hinder ondervinden. Toestemming voor de bouw is gevraagd door de stichting Winkelpromenade City Den Haag en niet Ingenieursbureau voor Verkeerskunde.

Veiligheidsdienst ook op St Maarten

PHILIPSBURG. – De Antillen zijn een dienst rijk, die niet zo algemeen bekend is, een dienst die er ook niet naar streeft zo in de openbaarheid te treden. Het betreft de Veiligheidsdienst Nederlandse Antillen. Een dienst die men niet verwarren moet met een geheime dienst en evenmin met de politie. Men verzamelt gegevens over personen en groeperingen die in het nadeel van een democratisch bewind op de Nederlandse Antillen kunnen werken. Zo kan haar taak ongeveer geïnterpreteerd worden. Over de bevindingen wordt rapport uitgebracht aan de Landsregering. Nadat afdelingen op Curaçao en Aruba werden opgericht, heeft Sint Maarten nu ook een afdeling, waarvan de leiding is opgedragen aan de heer Nisbeth.

nauwde zege voor Ajax vs NAC

eyenoord met moeite elijk tegen PSV: 1—1

HAAG. — Feyenoord heeft zaterdagavond voor eigen publiek tegen eerste punt moeten afstaan. De Rotterdammers mochten na afloop met de uitslag van 1—1. Vooral in de eerste helft schiepen de naren zich uitstekende kansen, die echter niet in doelpunten werden . Schneider verzuimde na een half uur een strafschop te verzilveren. oot keihard naast, maar maakte zijn fout in de 54e minuut goed door ker te scoren. De PSV-er Lubse had zijn club nar elijk in de laatste voor de rust de leiding gegeven. Boskamp kreeg eei gele kaart na het van een kopstoot aan Rene v.d. Kerkhof. Kort voor tijd miste Schmidt Hansen voor open doel.

kon de marge met Feyenoord tot één punt verkleinen door een benauwde zege in Breda op het vertwijfeld vechtende NAC (3—2). verwierf zich in de eerste helft een vrij probleemloze voorsprong van NAC kwam echter terug en stond met nog 20 minuten te spelen alweer hoogte door toedoen van Quaars en Van Dijk. Suurbier zorgde in minuut voor opluchting door met een afstandschot te scoren (3—2), Dijk maakte de gelijkmaker juist nadat scheidsrechter Pijper voor het gefloten.

Amsterdam rukte verrassend op de derde plaats met zeven door in het Olympisch Sparta met 3—1 te bedwingrote man bij de Amsterdam- Van der Lem, die het eerste voorbereidde en zelf de treffer op schitterende wijze tekenen. Husers maakte het . Voor Sparta scoorde Kreuz 41e minuut, toen goed voor ker.

vierde plaats wordt gedeeld clubs met zes punten: PSV, Twente en FC Utrecht. De hadden zaterdagavond chede weinig moeite met het werd 3—0 door doelpun-Schwemmle en Van der Vall was de eerste nederlaag van burgers in een uitwedstrijd.

FC Utrecht leed voor de tweede achtereenvolgende maal verlies, nu tegen AZ'67 in Alkmaar (0—2). Reeds in de 2e minuut gaf Hoogeste-ger zijn club de leiding. Een juweel van een treffer maakte Vredenburg in de 59e minuut met een kopbal „a la Beb Bakhuys".

NAC is vaster op de onderste plaats gekomen. De Bredanaars bezitten slechts één punt. Telstar werkte zich door een overwinning in het noorden op Groningen (2—1) wat omhoog. De Velsenaren, die in Couperus en Van Kooten succesvolle schutters hadden, streefden NEC, Roda JC en MVV (alle 3 punten) voorbij. NEC verloor zaterdagavond teleurstellend in het eigen Goffertstadion met 1—2 van nieuweling De Graafschap. De Nijmegenaren namen wel de leiding door een treffer van Priewe in de 12e minuut. Nog voor de rust kwam de Graafschap door toedoen van De Vries op gelijke hoogte. Oeki Hoekema trad een kwartier na rust op als scherprechter.

Roda JC verloor thuis met 0—1 van FC Den Haag. Een kwartier voor tijd zorgde Lochtenbergh voor de Haagse winst. Henk van Leeuwen miste vijf minuten na de pauze een strafschop.

Haarlem behaalde een verdiende overwinning op Go Ahead Eagles (2—1). Dit kostte echter wel veel energie. Met nog vijftien minuten te spelen moesten Vosmaer en Peys uitgeput plaatsmaken voor vervangers. Van den Berg (uit een strafschop) en Boszhard scoorden voor Haarlem en Van Loon zorgde voor het enige Deventer doelpunt.

aald voetbal

N HAAG — De uitslagen van de afgelopen weekeinde gespeelde wedstrijden zijn:

DIVISIE:

— Go Ahead Eagles 2-1. AZ Utrecht 2-0. Feyenoord — PSV NAC — Ajax 2-3. FC Twente — 3-0. NEC — De Graafschap 1-2. Amsterdam — Sparta 3-1. FC gen — Telstar 1-2. Roda JC — Den Haag 0-1.

STE DIVISIE

FC Dordrecht 3-0. FC VVV FC Zwolle 0-2. FC Den Bosch — 1-0. SC Amersfoort — 0-5. Fortuna SC — Heracles Heerenveen — SC Cambuur 2-0. — Willem II 0-0. Vole- — Excelsior 1-1. Helmond — Volendam 2-1. Eindhoven — na VL 2-0.

Sensatie bij WK gewichtheffen/Cuba

HAVANA/CUBA — Het eerste onderdeel van het wereldkampioenschap gewichtheffen in Havanna is met een sensatie geëindigd. De Olympische kampioen van 1968 en tweede bij de Olympische Spelen van 1972 in het bantamgewicht, de Pers Mohammed Nassiri, dook verassenderwijs op in het vliegggewicht en behaalde met vier wereldrecords de titel in de categorie tot 52 kg. Nassiri stootte wereldrecords met 135 en 140 kg en bereikte na 100.0 kg in het trekken met 235,0 kg en 240 kg ook twee wereldrecords in de olympische tweekamp. Tenslotte verbeterde de Japanner Tetsuo Horikoshi met 105,5 kg ook nog het wereldrecord trekken in de vliegewichtklasse. Houders van de wereldrecords waren: De Rus Valeri Emtanin met 232,5 kg in de tweekamp, Gyi Aung uit Birma met 105 kg in het trekken en de Indonesiër Charlie Deptios met 132,5 kg in het stoten.

Achter Mohammed Nassiri legde de Poolse Olympische kampioen in deze klasse Zygmunt Smlacerz beslag op de tweede plaats met 230 kg en de Hongaarse Europese kampioen Lajos Szuecs werd derde met 227,5 kg. In deze gewichtsklasse kwam ook uit de Curaçaoënaar „Chiki" Lindeborg.

Sosonko schaak kampioen Ned.

LEEUWARDEN — De nationale schaakkampioen van Nederland is een Rus: De 30-jarige uit Leningrad afkomstige Gena Sosonko. Hij is winnaar geworden van de driekamp, die volgde als verlengstuk van het Nederlands kampioenschap, waarin hij samen met Coen Zuidema en Enklaar op de eerste plaats eindigde. De Rus, die vorig jaar naar Israel emigreerde, maar enkele maanden later naar Nederland kwam met de bedoeling zich hier te vestigen, kon zaterdag toekijken. Zuidema moest winnen van Enklaar om Sosonko in te halen. Hij heeft daar alle moeite toe gedaan. Vanuit een Siciliaanse verdediging probeerde Zuidema, die de witte stukken hanteerde, een koningsaanval op te bouwen. Voordat hij gevaarlijk kon worden offerde Enklaar evenwel op de andere zijde van het bord de kwaliteit. De verwikkelingen, die hierdoor ontstonden, waren zo groot dat de talrijke toeschouwers er af en toe de adem bij inhielden. Ook de spelers moeten onder grote druk hebben gestaan: anders is het niet te verklaren waarom Enklaar nog een tweede kwaliteit moest afstaan.

In het eindspel beschikte Zuidema over twee torens, maar de beide lopers en een pion, die Enklaar daar tegenover kon stellen, hield de balans eigenlijk voortdurend in evenwicht. Na enkele pogingen om toch de winst te forceren, moest Zuidema tenslotte op de 59ste zet in remise berusten. Door dit resultaat is Sosonko dus kampioen van Nederland geworden. De Rus ontleende het recht om deel te nemen aan het feit dat hij in een Nederlands tiental meespeelde in de competitie om het club kampioenschap van Nederland. Vorig seizoen kwam hij aan het eerste bord spelen van de Leeuwarder Schaakclub Philidor 1847.

Sosonko heeft al meer successen in Nederland behaald. Zo won hij in januari 1973 de reserve-groep van het Hoogoventoernooi en werd hij eerste in het Bilderbergtoernooi in Oosterbeek voor meesters als Ree, Kuypers, Kramer, Bouwmeester en Hartoch. De eindstand is:

1. Sosonko 2 1/2; 2. Zuidema 2; 3. Enklaar 1 1/2.

DEN HAAG — De uitslagen van de voetbalwedstrijden die tellen voor sporttoto no 6 van deze week zijn: Haarlem — Go Ahead Eagles 2-1. AZ'67 — FC Utrecht 2-0. NEC — De Graafschap 1-2. FC Amsterdam — Sparta 3-1. FC Groningen — Telstar 1-2. Roda JC — FC Den Haag 0-1. VVV — PEC Zwolle 0-2. FC Den Bosch — Veendam 1-0. Fortuna SC — Heracles 2-0. Heerenveen — SC Cambuur 2-0. Wageningen — Willem II 0-0. Helmond Sport — Volendam 2-1. Eindhoven — Fortuna VL 2-0.

Juist ingevuld zag een kolom er als volgt uit:

1-1-2-1-2-2-2-1-1-1-3-1-1.

WILLEMSTAD - Deportivo Cali, het elftal der oud-internationalen, heeft gistermiddag een fikse nederlaag moeten incasseren tegen de jeugdige ploeg van Curacaose Wegenbouw. Met 2-5 gingen George Sille en de zijnen op het CPM-terrein te Dominguito roemloos ten onder. Op de foto, links een van de vijf doelpunten die Cali tegen zich kreeg; rechts een spelmoment. De publieke belangstelling voor deze wedstrijd was zeer groot.



ustaf VI Adolf van Zweden: voorbeeldig representant van een constitutionele monarchie

OCKHOLM — Met de dood van de 90-jarige koning Gustag VI Adolf is alleen de oudste, maar wellicht ook de meest geliefde monarch van heengegaan. Koning Gustaf Adolf gold in Zweden — en niet alleen — als voorbeeldig representant van een constitutionele monarchie.

sedert lange tijd van werkelijke macht beroofd, wijdde de vorst zich overtuiging aan de hem krachtens de grondwet overgebleven plichten. Alt voor alles" voerde hij als wapenspreuk. En dit strenge devies schetste van zijn leven en de ambtsvervulling waarmee hij zich de ing en genegenheid van zijn acht miljoen medeburgers verwierf.

zijn ongewoon lange kroonprinsentijd van 1907 tot zijn bestijging (zijn vader stierf op 92-jarige leeftijd in 1950) en in de jaren regentschap had de koning de functie van staatshoofd in de tioneel verankerde monarchie op een gelukkige wijze aan de moderne democratie aangepast.

het volk bemind en ook door degenen die een republiek willen, droeg hij er toe bij deze weg af te leggen zonder dat zich politiek gebeurtenissen voordeden.

Koning Gustaf Adolf VI van een overtuigd democraat en werd op 11 november 1882 Stockholm geboren als Oskar Willem Olaf Gustaf Adolf. 15 juni 1905 trouwde hij prinses Victoria van Connaught op 1 mei 1920), een nicht de Britse koning Edward VII, uit huwelijk vier zoons en een werden geboren. Zijn oudste Gustaf Adolf, kwam op 26 juni bij een vliegramp met een ota boven de Deense lucht-Kastrup om het leven. Diens Karel Gustaf, geboren op april 1946, werd toen kroonprins.

In 1950, op 68-jarige leeftijd besteeg Gustaf Adolf na de dood van zijn vader de troon, waarbij hij, evenals zijn vader afzag van een officiele kroning. Geruime tijd had de koning (die in november 1923 gehuwd was met lady Louise Mountbatten) bij verschillende gelegenheden het regentschap uitgeoefend.

Gustaf Adolf studeerde aan de universiteiten in Uppsala en het voormalige Oslo (Christiana). Uit die tijd dateerde zijn grote liefde voor de archeologie. Hij nam deel aan opgravingen in Griekenland, Cyprus en vooral in Italie. Zo deed hij mee aan het uitgraven van een Etruskische stad in de buurt van Umbria, waarheen hij op 88-jarige leeftijd nog terugkeerde. Zeer deskundig was hij op het gebied van de Chinese kunst.

Hij heeft een prachtige verzameling Chinese kunst. Vóór de tweede wereldoorlog gaf hij eens advies bij het voorbereiden van een Chinese tentoonstelling in Londen en na de oorlog gaf hij op verzoek in Zweden zijn medewerking aan een grote expositie in het nationale museum voor schone kunsten.

Gustaf Adolf volgde voorts een militaire opleiding. Hij was daarna officier bij een gardekorps van de huzaren.

Ver over de tachtig speelde de koning, een niet-roker en geheelonthouder, nog graag een partij tennis. In vroeger jaren beoefende hij behendig de ski- en golfsport. Veel liefhebberij had hij in het tuinieren en in de hengelsport. Tot voor kort kon men de koning wel zien wandelen of winkelen in de straten van de hoofdstad. Zijn tweede echtgenote overleed in maart 1965. Zijn enige dochter, Ingrid, is koningin van Denemarken. Twee zoons, Sigvard Bernadotte en Carl Johan Bernadotte, sloten een morganatisch huwelijk.



PUBLIEKE OPINIE

De redactie behoudt zich het recht voor ingezonden stukken verkort weer te geven. Voor publikatie in aanmerking komende stukken worden met de volledige naam van de inzender ondertekend. Opname van stukken in deze rubriek betekent niet dat de redactie het met de strekking van deze stukken eens is.

Ontwakingsproces maakt het volk ongeduldig

Het zij mij vergund naar aanleiding van de Tula-polemiek enkele overwegingen te formuleren. Een van de redenen waarom de meningen omtrent het bewuste werkstuk van Toos van Mierlo zoveel uiteenlopen, lijkt mij te zijn het feit dat men geen voldoende onderscheid maakt tussen a) een symbool dat enkel op afspraken berust en b) een symbool dat geënt is in de historische realiteit. In het eerste geval roept het symbool slechts voor diegenen die op de hoogte zijn van hetgeen afgesproken is, een zekere associatie op met het oorspronkelijk object. In zo'n geval zou ieder willekeurig object als een Tula-symbool kunnen dienen, zoals bijvoorbeeld een kruis(teken), ook zonder de afbeelding van de Christus, onder christenen en hen die op de hoogte zijn van de christelijke leer, een zekere associatie oproept met de historische Christus-figuur. In feite hoeft iemand geen kunstenaar te zijn om een dergelijk symbool, dat hoofdzakelijk op afspraken berust, te realiseren.

Geheel anders echter is het gesteld met het symbool dat geënt is in een bepaalde historische realiteit. Hier immers kan men niet voorbijgaan aan de historische werkelijkheid. Bij het historisch symbool dient er een zekere overeenstemming te zijn tussen het symbool (i.c. het Tula-beeld) en het object (i.c. de Historische Tula) dat gesymboliseerd wordt.

Bij een Tula-beeld zou men, indien er sprake is van een historisch symbool, zonder veel moeite de slaaf als historische realiteit moeten kunnen herkennen. Dus tot op zekere hoogte zou de afbeelding voor zichzelf moeten spreken, bijvoorbeeld met duidelijke kentekenen van de hardheid van de slaventijd of de wreedheden ondergaan na zijn ter dood veroordeling.

Het beeld, zoals door Toos van Mierlo vervaardigd, hoort duidelijk naar de categorie van een afspraaksymbool. Noch de kentekenen uit de harde slaventijd noch de wreedheden vlak na de veroordeling ondergaan, vallen in het beeld te bespeuren; zodat een ieder die zich verdiept heeft in de slavengeschiedenis moeite heeft in de Tula van Toos een slaaf te ontdekken. B.V. Uit verschillende 17de eeuwse gravures, die de slavenhandel als motief hebben, is mij bekend, dat de slaven als regel minstens een „lantera" droegen; naakte afbeeldingen van slaven uit die tijd ben ik niet tegengekomen.

Misschien heeft Toos, rekening houdende met onze gesegmenteerde samenleving gemeend voor een neutraal afspraak-symbool te moeten kiezen boven een historisch symbool. Immers, terwijl zij middels het huidige beeld probeert de figuur van een neger-vrijheidstrijder op de voorgrond te plaatsen, zonder ressentimenten te hoeven opwekken, zou een beeld met een sterkere historische geladenheid wellicht bepaalde ressentimenten kunnen opwekken in onze gecompliceerde samenleving. Dit hoeft niet te betekenen dat zij geen waarde hecht aan de historische werkelijkheid of dat zij de historische realiteit verdoezeld wil zien. Echt niet. Zij staat immers als kunstenaar vrij haar keuze te bepalen tussen het verwezenlijken van een afspraaksymbool of een historisch symbool. Dezelfde feitelijkheden kunnen op ieder mens een geheel andere invloed hebben, terwijl ook onze visie op de samenleving waarvan wij deel uitmaken, bepalend kan zijn voor de manier waarop wij bepaalde zaken tot uitdrukking brengen.

Suriname kan als voorbeeld dienen van een land dat, omwille van de interraciale harmonie, gekozen heeft voor een afspraak-symbool boven een historisch symbool. Traditiegetrouw heeft dit land sinds de afschaffing van de slavernij op 1 juli 1863 telkenjare op 1 juli emancipatie-dag gevierd. (historisch symbool). Sinds 1960 echter heeft men die dag omgedoopt tot Dag der Vrijheden (afspraak-symbool) zodat 1 juli van een feestdag van slechts het negroïde bevolkingsdeel geworden is tot een nationale feestdag, waarmede alle groeperingen zich in principe zouden kunnen vereenzelvigen. Men heeft dus aan de emancipatie van 1863 een ruimere interpretatie willen geven dan alleen de afschaffing van de zwarte slavernij. Men zag hem liever als dag waarop de slavernij voor de Surinaamse mens als zodanig werd afgeschaft.

Aangenomen dat de behoefte aan een Tula-beeld in onze samenleving voortvloeit uit gevoelens van een ware innerlijke bevrijding en een oprechte zelfaanvaarding, dan rest de vraag of wij genoegen nemen met slechts een afspraak-symbool of dat wij een afbeelding willen die meer overeenstemt met de keiharde historische realiteit.

Indien wij omwille van de harmonie in onze samenleving liever opteren voor een afspraak-symbool, dan zou ik in een dergelijk symbool wat meer dynamiek willen zien dan thans het geval is, ondanks mijn positieve waardering voor het beeld van Toos als kunstwerk.

Het schijnt dat het ontwakingsproces van ons volk een zekere mate van ongeduld met zich meebrengt. Moge echter dat ongeduld ons er niet toe bewegen iets te aanvaarden zuiver omdat er (nog) niets beters is.

JANDIE PAULA

Klein Bonaire

Naar aanleiding van Amigoe-artikel betreffende de zaak Klein Bonaire het volgende: Het is een waardevol initiatief om het volk in te lichten omtrent zaken welke door haar vertegenwoordigers in strijd met het algemeen belang zijn afgehandeld en waaraan misschien zelfs een zware lucht van eigen belang zit.

Vooral preventieve werking welke uw publicaties met zich zullen meebrengen zal van belang zijn om pogingen tot ongeoorloofde handelingen te voorkomen. Positief vind ik ook het feit dat uw commentaar wijselijk het politieke vlak vermijdt.

Ik heb bij het lezen van uw stuk mij echter niet kunnen onttrekken aan de indruk dat uw vinger wees in de richting van de heren Isa en Drs. Servage, als dat zo is, dat m.i. ten onrechte.

Het Bankstatuut geeft aan de minister van Financiën verregaande bevoegdheden, welke hij zonder medewerking van de minister-president kan uitoefenen.

Wat de heer Servage betreft, die heeft zich helemaal verschoond toen hij de beslissing voorlegde aan de Raad van Commissarissen, het orgaan welke zijn uitvoering van het beleid, moet goedkeuren. Na dit voorval moest de Staten zich beraden over het wijzigen van het Bankstatuut, in die zin dat de Directie van Commissarissen meer bevoegdheden krijgen en dus in een meer onafhankelijke positie komen te verkeren ten opzichte van de minister van Financien.

Wat de zwakke argumentatie van de heren Isa en Servage betreft, ik heb de indruk gekregen dat de beide heren, misschien uit collegialiteit de vuile was niet buiten willen hangen en toch duidelijk willen laten uit komen dat zij iemand de hand boven het hoofd houden.

Met dank voor de plaatsruimte.

N.N.

(Naam en adres bij de redactie bekend)

NASCHRIFT: Onze vinger wees in de eerste plaats naar de minister van Financien die de verantwoordelijkheid draagt voor de beslissing welke uiteindelijk werd genomen. De direkteur van de Bank was in deze slechts „uitvoerder" en de minister-president heeft slechts getracht erger te voorkomen zoals de aandachtige lezer van onze beschouwing over Klein-Bonaire zal hebben begrepen (red.).

Klein Bonaire

NAAR AANLEIDING van het artikel over Klein Bonaire in de Amigoe van zaterdag j.l. willen wij er onze lezers op attent maken dat het verhaal werd gepubliceerd dat het eilandje indertijd door de familie Beaujon werd verkocht. Dit had moeten zijn de familie Debrot. Onze excuses voor dit misverstand.

BEKENDMAKING

DE COMMISSARIS VAN POLITIE OP CURACAO MAAKT BEKEND,

dat met ingang van heden 17 september 1973 de doorgang in de middenberm van de Rijkseenheidboulevard en de Emancipatieboulevard, gelegen tegenover de Douane-loodsen, zal worden afgesloten voor het verkeer komende van de westelijke rijbaan van de boulevard.

Dit impliceert dat het verkeer uit de richting van Biesheuvel alsdan geen gebruik meer van deze doorgang mag maken, noch om te keren noch om linksaf te slaan naar de Erieweg. Voor het verkeer gaande over de oostelijke rijbaan van de boulevard zal deze doorgang toegankelijk blijven. Komende vanaf de Admiraal Brionwerven is het niet meer toegestaan om rechtuit te rijden en via deze doorgang naar de Erieweg of in de richting Biesheuvel te gaan. Het betreft hier een maatregel in het belang van de verkeersveiligheid ter plaatse; daarom wordt hierbij een beroep gedaan op de medewerking van de bestuurders komende uit de richting van Biesheuvel die in verband hiermede genoodzaakt worden een grotere omweg via de rotonde bij de Fokkerweg te maken.

MEDEDELING

Het Portugese Consulaat zal gesloten zijn van 20 september tot 1 oktober 1973.

Voor spoedgevallen kunt U zich wenden tot ondergetekende, telefoon

3 5 2 2 0

GEORGE BRANDAO
Vice-Consul.

Geboren 12-9-'73

DINAIDA MARICELA

Vader: Ernesto Wijman.
Moeder: Myrna Wijman-Dania
Broertje: Robert.

St Franciscus Hospitaal, Bonaire.

Het provinciaal bestuur van de fraters alhier ontving uit Nederland bericht dat op dinsdag 11 september 1973 geheel onverwacht te Eindhoven is overleden

Frater Arnoud Teurlings

De overledene is van 1926 tot 1957 werkzaam geweest bij het onderwijs op Curaçao, onder andere als direkteur van het St Thomascollege L. B. Smithplein. Frater Arnoud overleed in zijn 69e levensjaar en het 53e van zijn religieus leven.

Gaarne bevelen we de overledene in uw gebeden aan. Moge hij in de Heer in vrede rusten.

frater Aurelio Verbunt,
provinciaal.

Met diep leedwezen maken wij het overlijden bekend van onze medewerker

ROBERT FRANS

ten gevolge van een tragisch ongeval.

Wij zullen hem niet gauw vergeten.

Direktie en Personeel
Prospero Baiz & Co. N.V.

Aan onze adverteerders.......

Wij willen onze adverteerders eraan herinneren dat de te plaatsen annonces in de "AMIGOE" daags tevoren om 2 uur 's middags in ons bezit dienen te zijn; die voor maandag uiteraard zaterdagmiddag 2 uur.

Voor Aruba: 2 dagen van tevoren om 4 uur 's middags.

Advertentie-Afdeling
AMIGOE

Zoekertjes

voor de krant van dinsdag moeten voor wat betreft CURACAO voor maandagmiddag 12 uur in ons bezit zijn en voor de krant van vrijdag voor donderdagmiddag 12 uur.

Voor wat betreft ARUBA moeten de zoekertjes voor de krant van dinsdag voor zaterdagmorgen 12 uur worden opgegeven en zoekertjes voor de krant van vrijdag voor woensdagmiddag half zes.

Tenslotte maken wij nog bekend dat zoekertjes bij VOORUITBETALING moeten worden voldaan.

Vakbond Leerkrachten Cur[illegible]

UITNODIGING

Het werkbestuur van de Pedagogische Didactische Co[illegible] (P.D.C.) van de V.L.C. nodigt hierbij alle V.L.C.-leden het bijwonen van een lezing die gehouden zal worde[illegible] Mevr. Dr. A. C. Prins-Winkel i.v.m. haar proefschrift „Kabes Duru".

Deze lezing zal plaatsvinden op heden 17 SEPTEM[illegible] 1973 om 20.00 uur in de Fiesta Room van het Holid[illegible] Hotel.
De lezing zal in het Nederlands gehouden worden.

Het werkbestuur v[illegible]
P.D.C.-V.L.C.

Zoekertje[illegible]

verschijnen dinsdags en vrijdags [illegible] slechts f. 3,– tot 16 woorden, elk woo[illegible] kost f. 0.20. Bovendien worden de ZO[illegible] TJES (van Curaçao) op de dag van pl[illegible] 's avonds tussen 10 en 11.30 [illegible] CUROM omgeroepen. Aanname bij de [illegible] adressen

AMIGOE DI CURACAO
[illegible] 27-29
BOEKHANDEL EDDINE,
[illegible] 185
BOEKHANDEL SALAS,
[illegible], Punda
NOVO BOOK & GIFTSTORE,
[illegible]
OSCAR RAVELO ART STUDIO,
Trompetbloemweg 23
TOKO ZUIKERTUINTJE
[illegible] Zuikertuintje
WED. H. VAN DER HOEVEN,
[illegible] 149
[illegible]
[illegible] 8
[illegible] INCASSO BUREAU,
[illegible] Supermarket
[illegible]
AMIGOE DI ARUBA, [illegible] 110, Oranjestad
ARUBA POST, San Nicolas
BONAIRE, [illegible]
[illegible]
[illegible]